

PRSR STD  
U.S POSTAGE  
PAID  
KCMO  
PERMIT NO. 990

# KANSAS CITY Hispanic News

PERIÓDICO BILINGÜE

www.kchispanicnews.com

# 12

YEARS • AÑOS

## Republicans of Missouri Cheer Their Candidate Republicanos de Missouri Celebran a su Candidato



Senator John McCain brought his message to a rally in Belton this past Monday. The visit gave indication that Missouri will have a lot to say when it comes to the next president of the United States.

*El Senador John McCain llevó su mensaje a un rally en Belton este lunes pasado. La visita dio indicaciones de que Missouri tendrán mucho que decir cuando se trate del próximo Presidente de los Estados Unidos.*

L. YVONNE BRUNER  
HISPANIC NEWS

John McCain campaigned in Belton Missouri on Monday, October 20, after campaigning earlier in the day in St. Louis. Winning in Missouri is seen as an important bellwether by both McCain and Obama, who campaigned in Kansas City the preceding Saturday.

The Belton rally, attended by approximately 6,000 people, was held at the Heartland High School & Academy, a private institution operated by the Baptist Church.

The crowd was loud and enthusiastic, shouting names

and slogans long before the candidate arrived. Among these McCain supporters were Beatrice Rodríguez, Marian Wiseman and Raquel Martínez who are members of Hispanic Republicans of Missouri, a political organization officially

**McCain Campaign/PAGE 4**

TRADUCE PATRICIO H. LAZEN  
HISPANIC NEWS

John McCain hizo campaña en Belton, Missouri el lunes 20 de octubre, después de hacer campaña temprano en el día en St. Louis. Ganar Missouri es visto como un importante barómetro tanto por McCain como por Obama, quien hizo campaña en Kansas City el sábado pasado. El rally en Belton, que contó aproximadamente con la participación de 6.000 personas,

fue realizado en la Secundaria & Academia Heartland, una institución privada operada por la Iglesia Bautista.

La muchedumbre fue estrepitosa y entusiasta, gritando nombres y eslóganes antes de la llegada del candidato. Entre estos partidarios de McCain se encontraban Beatrice Rodríguez, Marian

Wiseman y Raquel Martínez quienes son miembros de los Hispanos Republicanos de Missouri, una organización política oficialmente afiliada a con el Partido Republicano de Missouri.

Martínez, quien ayudó a fundar la organización en el 2003, dijo que el grupo está creciendo en tamaño, junto

**CAMPAÑA DE/PÁGINA 4**

## What a week it was for Obama Qué semana fue para Obama



Monica Cantú and Yvonne Corpus were part of the thousands that attended the Obama rally this past Saturday on the concourse of the Liberty Memorial. A follow-up visit by McCain to Belton on Monday indicated that Missouri is still up for grabs.

*Mónica Cantú e Yvonne Corpus fueron parte de las miles de personas que asistieron al rally de Obama este sábado pasado en la explanada del Liberty Memorial. Una visita por parte de McCain a Belton lo siguió el lunes, indicando que Missouri aún está para cualquiera de los dos.*

JOE ARCE  
HISPANIC NEWS

TRADUCE PATRICIO H. LAZEN  
HISPANIC NEWS

Barack Obama had the kind of week all candidates crave. Coming out of the debate, the "front-runner" for the main office in the land is riding high positives, drawing large crowds, and getting the endorsement of some high profile Republican candidates.

The Obama campaign ended last week with two major stops in the Midwest, drawing an audience of over 100,000 in St. Louis and following that up Saturday evening with a rally in Kansas City on the concourse of the World War I Memorial.

The crowd began arriving early in the afternoon with people already staking place as early as noon for a scheduled 6:30 p.m. talk. The large traffic found many cars parking on the grass and medians along Broadway and into the Westside neighborhood. *Hispanic News* caught up with some attendees as they negotiated the hill on the western end of Broadway.

Tony Mesa came to hear Obama speak. "I decided a long time ago that I was going to vote for Obama. I am not a one-issue type of person but I think he is the one person to get us out of Iraq more wisely. ... To me, wasting all our time in Iraq is my main concern. I am still looking for the weapons of mass destruction. As a Vietnam veteran, I have high regard and respect for John McCain and his position on abortion. However, an unjust war is part of the

Barack Obama tuvo el tipo de semana que todos los candidatos desean. Saliendo del debate. El "candidato que lleva la ventaja" para la principal oficina en la nación monta altos positivos, atrae grandes muchedumbres y está logrando el apoyo de candidatos republicanos de alto perfil.

La campaña de Obama acabó la semana pasada con dos paradas importantes en el Medio Oeste, atrayendo una concurrencia de más de 100 mil en San Louis y continuándolo la tarde del sábado con una concentración en Kansas City en la explanada del Monumento a la Primera Guerra Mundial.

La concurrencia comenzó a llegar temprano en la tarde y había personas que ya habían reclamado sus sitios tan temprano como al mediodía para un evento programado para las 6:30 p.m. El denso tráfico fue testigo de muchos carros estacionados en el césped y en los medianeros a lo largo de Broadway y hacia el vecindario del Westside. *Hispanic News* alcanzó a algunos de los asistentes mientras trataban de subir la colina del lado oeste de Broadway.

Tony Mesa vino a escuchar hablar a Obama "Decidí hace mucho tiempo que iba a votar por Obama. No soy una persona a quien le preocupa solamente un asunto, pero creo que él es esa persona que nos sacará de Irak de una manera más inteligente. ... Para mí, gastar todo nuestro tiempo en Irak es mi principal preocupación.

**LARGE CROWDS/PAGE 4**

**GRANDES MUCHEDUMBRES/PÁGINA 4**

## Is This Racial Profiling?

## ¿Es Esto Individualización Basada en la Raza?

DEBRA DECASTER  
HISPANIC NEWS

According to Adriana Mendoza, some time in September, she, her son and some of his friends were relaxing in her house in Kansas City, Kansas when armed police officers interrupted the peaceful evening. One moment they are watching a movie the next they are surrounded by police with shotguns cocked and aimed at them.

"Shotguns are cocked at me and my son and his friends. I am having an anxiety panic attack while they have

the shotguns at us. They are at my house because someone said they (my son and friends) are gang members. This is racial profiling. My son is not a gang member. He is a leader in his community and also at his school," said Mendoza.

Mendoza made her allegations public earlier this month when she spoke to the Governor's Task Force Committee during their Racial Profiling Community meeting. As she related the incident to

the members of the panel, she admitted that she lives in a neighborhood plagued with crime and gangs.

"My neighborhood has a diverse population. There are a lot of Latinos, African American and a lot of islanders that live there. I am a youth group leader at our church and I know these kids. I have seen the cops have no respect for these kids when they are gathered

**POLICE HAVE/PAGE B2**

TRADUCE PATRICIO H. LAZEN  
HISPANIC NEWS

Según Adriana Mendoza, un día en septiembre, ella, su hijo y algunos de sus amigos se encontraban pasando el tiempo en su casa de Kansas City, Kansas cuando agentes de la policía armados irrumpieron la tranquila tarde. En un momento ellos se encontraban viendo una película, luego, repentinamente ellos se vieron rodeados por policías armados con escopetas cargadas y apuntadas en contra de ellos.

"Las escopetas estaban con la bala pasada y apuntadas a mí, a mi hijo y a sus amigos. Pasé por un ataque de pánico cuando nos apuntaban las armas. Ellos irrumpieron porque alguien dijo que ellos (Mi hijo y sus amigos) eran pandilleros. Eso es individualización basada en la raza. Mi hijo no es un pandillero. Él es un líder en su comunidad y también en su escuela", dijo Mendoza.

**LA POLICÍA NO/PÁGINA B2**

For news it's • Para noticias es  
Hispanic News

For radio it's  
•  
Para radio es



**hn** LETTER TO THE PUBLISHER

# Missouri's Should Use Paper Ballots

BY CYNTHIA RICHARDS

As Election Day nears, it's hard not having the new political thriller "Cassandra, Chanting" on my mind. Written by an anonymous "election world insider," it is about a race to reveal a high-tech plan to fix the upcoming presidential election after warnings about the precariousness of electronic voting have gone unheeded.

The novel's title is apt. Surely all of us in the election integrity movement who have been speaking out about the dangers of this technology have felt like the mythical Trojan seer. Being dismissed as half-baked lunatics goes with the territory -- no matter how well-founded our concerns are. Recently, however, many states have begun to listen, and have taken bold action to protect the vote. Unfortunately, Missouri isn't among them.

Missourians for Honest Elections has been working to alert Missouri voters and public officials about the issues surrounding electronic voting for several years. Unlike Cassandra, we don't have the gift of prophecy. What we have -- not acquired from Apollo but through our own dogged research -- is the gift of facts. The following are some of the most sobering:

Computer scientists have testified that a computer code that would flip an election can be easily written and hidden within an electronic voting machine's operating code and remain undetected. This could be done during the manufacturing of the machine, or during the creation of software "upgrades" that

vendors often say are necessary after the machine has been purchased.

The federal government has never conducted a thorough review of the operating code on any of the voting equipment currently used in the state. Neither has the Missouri Secretary of State's office, nor any local election board. Even if a rigorous study were done -- which would require permission from the vendor and take months to accomplish -- experts say that it would be next to impossible to discover vote tampering instructions in the tens of thousands of lines of code they would have to scrutinize.

It's also important to underscore that electronic voting machines currently used in Missouri have been proven to be hackable by voters at the polls. Studies have shown that the physical security of the Sequoia Edge (used in Greene, Cole, Butler and Calloway Counties), the Diebold (now "Premier") Accuvote TSx (used in the City of St. Louis and Kansas City), and the ES&S iVotronic (used in St. Louis County) all can be quickly and easily bypassed. Moreover, this can be accomplished without any unusual equipment that might alert a poll worker. This should alarm election officials who proudly point to physical security measures they take when the machines are not in use -- such as locked doors -- which they believe are sufficient protection.

Given such vulnerabilities, it's imperative that we be able to audit election results. However, of the two types of machines used in Missouri -- touch-screen vote counting machines (DREs) and optical scanners -- only optical scanners allow for an audit. That's because the DRE doesn't provide a software-independent record of the vote. The "paper trail" on the DRE runs on the same vulnerable software as the machine itself, and voters often neglect to check it. Therefore, election officials have no way of knowing if it is correct. By contrast, with optical scan voting, election officials have recourse to paper ballots that voters have marked by hand. These can be hand-counted for a truly software-independent audit.

Recognizing the risk of using voting equipment that is both subject to tampering and produces unauditables totals, many states have decided to scrap their DREs and use optical scanners exclusively (some deploying one DRE per polling place for the disabled). It would be easy for Missouri to do this too, since we already have enough scanners throughout the state. However, officials in the "Show Me State" seem to be waiting for a catastrophe to convince them to make this change.

The Secretary of State's Elections Division is aware of the disturbing facts presented above. But its response -- to provide "further education" to election officials -- is sadly inadequate. We applaud any effort to better train those who oversee our elections, but this cannot begin to address the issue. Missouri must put a stop to the general use of DREs. There is still time before November. And if this much-needed change does not occur before the election, Missouri voters should implement it themselves en masse by using paper ballots, which will be available at every polling place throughout the state.

*Richards is a steering committee member for Missourians for Honest Elections.*

Copyright (C) 2008 by the Missouri Forum

MISSOURI FORUM

P.O. Box 211

Jefferson City, MO 65102-0211

# Economic bail-out option won't reach street-level

JAVIER AGUIRRE  
HISPANIC LINK NEWS SERVICE

It would be optimistic to say that the economy is on the brink of disaster. That would be taking the Pollyanna approach. In fact, the economy has gone over the edge.

Although this cataclysmic event has been showing its ugly head for some time, the failure of our legislators to acknowledge it and informing the general population is as deplorable as the event is cataclysmic.

Then again, the failure of the general population is almost as deplorable. The questions we didn't respond to then have returned to bite us on the proverbial gluteus maximus.

Are sub-prime loans good for the market, or simply good for commissions? Is the practice of selling homes No Money Down a feasible approach, or simply a legally constructed practice for flipping homes? Are gluttonous salaries and perks for corporate CEO's really justified?

This is a point in time when practically any state in the nation can approach its sports teams and borrow enough money from a single

player to pay off the state's budget deficits. Yet the federal government is considering using tax dollars to bail out corporations that have failed to regulate themselves in a fiscally sound manner.

The public should not forget that the government is considering doing this from a deficit position.

Who benefits?

Certainly not the middle class, who have already lost their homes and are living in a tent city somewhere.

Certainly not the chronic unemployed, who will continue to be unemployed.

Certainly not those whose credit is already shot and won't get any benefit from the bail-out unless they get offered another sub-prime loan, which won't happen under federal regulation.

Public assistance agencies maintain that if welfare recipients were to receive \$10,000 to get back on their feet, it won't happen; they will blow it. It is presumed that they are not fiscally responsible. Yet, if we apply this same analogy to the corporations and the federal bail-out, there will be no shortage of "reasonable" explanations and excuses why

it's not the same.

Seven hundred billion dollars.

Let's do this . . . Divide it up among the states. That will provide each state with approximately 13 billion, 461 million, 538 thousand, 461 dollars and 50 cents. That should cover quite a few state deficit budgets and help bring them back in line.

Regulation, you say? Earmark the money for attacking poverty and all of its ancillary problems such as school failure, legislative incompetence, homelessness, governmental ignorance and unemployment.

Offer that money as a high-interest loan to the states with high-performance standards tied into the loan. The interest is forgiven as performance standards are met. Get it down to the lowest levels of society by using CBOs who are also required to meet the highest performance standards possible. Couple this action with quarterly formative evaluations conducted by third-party evaluators, not governmental employees.

Programs not performing quarterly will lose their funding. No exceptions.

For example, for most

employment and training programs "train and place" is the standard of measure. Consequently, even if the client leaves after only several days of work, the placement counts toward performance. Long-term retention should be the measure of success, not placement. Long-term retention is defined as enough employment to result in the building of personal equity such as unemployment insurance.

The traditional model for resolving problems impacting upon the poverty and middle-class populations has been from the top down. Most recently, the savings-and-loan fiasco proved that this model is ineffective.

In this 21st century, the model is obsolete. The bail-out never reaches the street level, where it is most needed. The only viable solution is to impact upon the chronic, low-income unemployed who have problems with job retention.

There is an old adage that says that it "rolls downhill." This is true. It's time to flip the pyramid.

*(Javier Aguirre is a former immigrant farmworker with extensive ties to the labor community. He currently holds a bachelor's degree in public administration from Heritage College in Washington and a master's degree from American Intercontinental University in Illinois. He is a doctoral candidate at the University of Phoenix. He is author of Expanding Horizons: A Journey to Becoming a Skilled Language Interpreter.)*

©2008

# Rescate económico no llegaría al nivel de a pie

JAVIER AGUIRRE  
HISPANIC LINK NEWS SERVICE

Sería optimista decir que la economía está al borde de un desastre. En realidad, la economía se ha ido ya por la borda.

A pesar de que este evento trastornador tiene a la luz su desagradable rostro desde un tiempo ya, el fracaso por parte de nuestros legisladores de reconocerlo y de informar a la población en general resulta tan deplorable como es cataclísmico el evento.

A su vez, el fracaso de la población en general resulta casi igual de deplorable. Las preguntas a las que no respondimos en ese entonces han vuelto para modernos el *gluteus maximus* proverbial.

Los préstamos riesgosos -- menos que preferenciales -- de beneficio al mercado, o sólo para los que cobran comisiones? La práctica de vender casas sin cuota inicial, ¿es una forma fiable de venta, o es sólo una práctica de conformación legal para la especulación de compra y reventa rápida de propiedades? ¿Es posible justificar, verdaderamente, los salarios glotonos y las gratificaciones de los funcionarios principales de las corporaciones?

Estamos al punto en que prácticamente cualquier estado de la nación puede acercarse a sus equipos deportivos y prestarse dinero suficiente de un solo jugador para saldar los déficits estatales. Sin embargo, el gobierno federal está considerando usar dinero de los impuestos para rescatar a corporaciones que no se han molestado en regularse de manera fiscalmente sólida.

Que el público no se olvide que el gobierno está pensando hacer esto desde una posición *deficitaria*.

¿Quién es que va a beneficiarse?

De hecho no lo es la clase media, quienes ya han perdido sus casas para ir a vivir en una ciudad carpa.

De hecho no son los crónicamente desempleado, quienes continuarán sin empleo.

De hecho no son los que no cuentan con buen crédito

la ignorancia gubernamental y el desempleo.

Ofrecer el dinero como un préstamo con tasas altas de interés a los estados que muestren normas de alto rendimiento vinculadas con el préstamo. Se perdonaría el interés en lo que el estado cumpla con las normas de rendimiento. Hacer que llegue a los niveles más bajos de la sociedad al usar a funcionarios de presupuesto corporativo principales a quienes también se les requerirá cumplir con las más altas normas de rendimiento posibles. Juntar esta acción con evaluaciones formativas trimestrales que realicen evaluadores independientes, y no empleados de gobierno.

Los programas que no cumplan con las metas trimestrales perderán su financiamiento. No habrá excepciones. Por ejemplo, la medida de rendimiento para la mayoría de los programas de empleo y capacitación es de "entrenar y colocar en un puesto". Como consecuencia, si el cliente se va después de sólo pocos días de trabajo, la colocación cuenta positivamente para el cumplimiento de la norma de rendimiento. La medida del éxito tendría que ser retención a largo plazo, y no el colocar en un puesto. Se define la retención a largo plazo como

suficiente tiempo empleado como para resultar en la acumulación de valor neto propio, como por ejemplo el seguro contra el desempleo.

El modelo tradicional de resolución de problemas que afectan a las poblaciones pobres y de clase media ha sido vertical -- de arriba abajo. Se probó la ineficacia de este modelo recientemente con el fiasco de las sociedades de ahorro y préstamo.

En éste, el siglo XXI, el modelo resulta ser obsoleto. El rescate nunca llega al nivel de las personas de a pie, donde más hace falta llegar. La única solución viable es lograr un impacto sobre las personas crónicamente desempleadas y de bajos recursos, las que tienen problemas con la retención en un puesto laboral.

Hay un refrán viejo que deja entender que todo "rueda para abajo". Es cierto. Es hora de invertir la pirámide.

*(Javier Aguirre ha sido campesino inmigrante y mantiene vínculos extensos con la comunidad laboral. Cuenta con un título universitario en administración pública de Heritage College, en Washington, y una maestría de American Intercontinental University en Illinois. Actualmente candidato doctoral en la University of Phoenix. Es autor de "Expanding Horizons: A Journey to Becoming a Skilled Language Interpreter".)*

KANSAS CITY **Hispanic News**  
**Your News Source**

- Joe Arce**  
PUBLISHER
- José Faus**  
EDITOR
- Joe Arce**  
**L. Ivonne Bruner**  
**Debra DeCoster**  
**José Faus**  
**Kerri Fivecoat-Campbell**  
**Curtiss Urness Jr.**  
**John Silva**  
REPORTERS/Writers
- Gemma Tornado**  
DESIGN/LAYOUT
- Jerry Adriano**  
**Richard Ware**  
SALES REPRESENTATIVES
- Lisa Arce Sidenstik**  
OPERATIONS MANAGER
- Aaron Sidenstik**  
DATABASE OPERATIONS
- David Fernandez**  
**Rafael Segura**  
**Susie Tinoco**  
CIRCULATION
- Patricio H. Lazen**  
**Jesús "Chucho" Marqués**  
SPANISH TRANSLATION
- José and Ramona Arce**  
FOUNDERS & OWNERS

**KC Hispanic News**  
2918 Southwest Blvd.  
Kansas City, Missouri 64108  
816- 421-5247  
816- 472-5246  
Fax 816- 931-6397  
E-mail kchnews@swbell.net  
www.kchispanicnews.com

**ARCE** COMMUNICATIONS, INC. **FOUNDED IN 1996**

The KC Hispanic News is a publication of Arce Communications Inc. All rights reserved. Arce Communications Inc. bears no responsibility for accuracy or content including advertisements. Arce Communications Inc. does not guarantee the absence of error, and every attempt will be made to remedy in KC Hispanic News at our next edition. © 2007

**Re-Elect DENNIS MOORE U.S. CONGRESS**


**"As a lifelong Kansan, I'm proud to have represented the Third District for nearly ten years. I'll continue to work for the privilege of serving the people of Kansas. Together we can make our state and our country an even better place to live. I would be honored to have your vote on November 4."**

**Quality Education**

- Supports increased funding for federal student aid programs
- Apoya el incremento de fondos federales en programas de ayuda para el estudiante

**Affordable Health Care**

- Has worked to make prescription drugs more affordable
- Ha trabajado para que los costos de medicinas sean más asequibles



**"Estoy orgulloso de ser residente del estado de Kansas por toda la vida, también de haber representado al 3er distrito por casi diez años. Yo voy a seguir trabajando para tener el privilegio de servir a la gente de Kansas. Juntos podemos lograr que nuestro estado y nuestro país sean aún mejores lugares para vivir. Será un honor recibir su voto el 4 de noviembre."**

**WWW.MOOREFORCONGRESS.COM**

PO Box 14631 Lenexa, KS 66285 PAID POLITICAL ADVERTISING Tel: 913.888.4838 Fax: 913.894.0903 Paid for by Moore for Congress

# Women more likely to report stress

CONT./PAGE B1

health problems affecting their families (70 percent vs. 63 percent).

## Financial Downturn Taking a Toll on Older Women, but All Are Affected

Women of the Boomer generation (aged 44 to 62) and Matures (aged 63+) are most likely to report the economy as a significant stressor, while women in general rank financial worries above personal health. Female Boomers report increases in stress associated with their job stability and health problems affecting their families. Mature women are reporting dramatic increases in stress associated with health problems affecting their families (up 17 points to 87 percent between April and September), the economy (up 18 points to 92 percent) and money (up 15 points to 77 percent).

Generation Xers (ages 30 to 43) and Millennials (ages 18 to 29) are not immune from financial worries. Generation Xers are the women most concerned about money (89 percent report money as a source of stress) and Millennials are most concerned about housing costs (75 percent report housing costs as a source of stress).

## Stress Affects Health and Coping Behaviors

In June 2008, more people reported physical and emotional symptoms due to stress than they did in 2007, and nearly half (47 percent) of adults reported that their stress has increased in

the past year.

More people report fatigue (53 percent vs. 51 percent in 2007), feelings of irritability or anger (60 percent vs. 50 percent in 2007) and lying awake at night (52 percent vs. 48 percent in 2007). These reports are tied to stress, in addition to other symptoms including lack of interest or motivation, feeling depressed or sad, headaches and muscular tension.

Women were more likely than men to report physical symptoms of stress like fatigue (57 percent compared to 49 percent), irritability (65 percent compared to 55 percent), headaches (56 percent compared to 36 percent) and feeling depressed or sad (56 percent compared to 39 percent).

Almost half of Americans (48 percent) reported overeating or eating unhealthy foods to manage stress, while one in four (39 percent) skipped a meal in the last month because of stress. Women were more likely than men to report unhealthy behaviors to manage stress like eating poorly (56 versus 40 percent), shopping (25 versus 11 percent), or napping (43 versus 32 percent). Almost 18 percent of Americans report drinking alcohol to manage their stress and 16 percent report smoking.

"With the deteriorating economy dominating the headlines, it's easy to worry more about your finances than your health, but, stress over money and the economy is taking an emotional and physical toll on America, especially among women," says psychologist Katherine Nordal, PhD, APA's executive director for professional practice. "Many say they are handling their stress well. Yet, people report

more physical and emotional symptoms. If Americans continue to experience these high levels of stress for prolonged periods of time, they are at risk for developing serious illnesses."

## What Can Americans Do?

According to APA, the health consequences of extreme stress are most severe when people ignore symptoms and fail to manage their stress well. Dr. Nordal advises people to be more mindful of their stress levels as well as the emotional and physical symptoms of stress. Symptoms include irritability, problems sleeping, changes in appetite, headaches, stomach aches, intestinal problems, nervousness, excessive worry, and feeling sad and depressed.

"People's emotional and physical health is more vulnerable, given the high levels of stress in our country right now," says Dr. Nordal. "Pay attention to what's happening around you, but refrain from getting caught up in doom-and-gloom hype. Take stock of your particular situation and what causes you stress. Reach out to family, friends and trusted advisors. Research shows that receiving support from others is effective in managing stress. If you continue to feel overwhelmed by stress, then consider seeking professional help."

*The Stress in America survey is part of APA's Mind/Body Health public education campaign. For information on the survey or managing stress, visit www.apabelpcenter.org.*

# Las mujeres son más propensas a reportar la tensión

CONT./PÁGINA B1

## La Tensión Afecta la Salud y Comportamientos para Hacerle Frente

En Junio de 2008, más personas reportaron síntomas físicos y emocionales debido a la tensión que los reportados en el 2007 y casi la mitad (47%) de los adultos reportaron que su tensión ha aumentado durante el año pasado.

Más personas reportan fatiga (53% vs. 51% en el 2007), sensaciones de irritabilidad o ira (60% vs. 50% en el 2007) y permanecer despiertos durante la noche (52% vs. 48% en el 2007). Estos reportes están ligados a la tensión, en adición a otros síntomas incluyendo la falta de interés o motivación, sintiéndose deprimidos o tristes, dolores de cabeza y tensión muscular.

Las mujeres fueron más propensas que los hombres a reportar síntomas físicos de tensión tales como la fatiga (57% comparados a un 49%), irritabilidad (65% comparados a un 55%), dolores de cabeza (56% comparados a un 36%) y sensación de depresión o tristeza (56% comparados a un 39%).

Casi la mitad de los estadounidenses (48%) reportaron comer excesivamente o comer comidas poco saludables para copar con la tensión, mientras que uno en cuatro (39%) se saltaron una comida durante el mes pasado a consecuencias de la tensión. Las mujeres se mostraron más propensas que los hombres a reportar comportamientos poco saludables para copar con la tensión tales como comer mal (56% vs. 40%), salir de compras (25% vs. 11%), o tomar siestas (43% vs. 32%). Casi un 18% de

los estadounidenses reportaron haber bebido alcohol para copar con su tensión y un 16% reportaron haber fumado.

"Con el empeoramiento de la economía dominando los titulares, es fácil preocuparse más sobre sus finanzas que sobre su salud, pero, la tensión sobre el dinero y la economía está dejando una secuela emocional y física en EE.UU., especialmente entre las mujeres", dijo la psicóloga Katherine Nordal, PhD, directora ejecutiva de APA para práctica profesional. "Muchos dicen que están manejando su tensión bien. Pero aún así, la gente reporta más síntomas físicos y emocionales. Si los estadounidenses continúan experimentando estos altos niveles de tensión por periodos prolongados de tiempo, ellos están en riesgo de contraer serias enfermedades".

## ¿Qué Pueden Hacer los Estadounidenses?

Según APA, las consecuencias que la tensión extrema tienen sobre la salud son más severas cuando la gente ignora los síntomas y no logra manejar su tensión de buena manera. La Dra. Nordal le aconseja a la gente que sea más diligente sobre sus niveles de tensión además de los síntomas emocionales y físicos de la tensión. Los síntomas incluyen la irritabilidad, problemas para conciliar el sueño, cambios en el apetito, dolores de cabeza, dolores estomacales, problemas intestinales, nerviosismo, preocupaciones excesivas y sentimiento de tristeza y depresión.

"La salud emocional y física de la gente es más vulnerable, dados los niveles de tensión en nuestro

país en estos momentos", dice la Dra. Nordal. "Ponga atención a lo que sucede a su alrededor, pero conténgase de entrar en una exageración de pesimismo y negatividad. Analice su situación en particular y qué es lo que causa su tensión. Acérquese a su familia, amigos y consejeros fidedignos.

Estudios demuestran que recibir apoyo de otros es una manera efectiva para manejar la tensión. Si usted continúa sintiéndose abatido/a por la tensión. Entonces considere buscar ayuda profesional".

*La encuesta sobre la Tensión en EE.UU. es parte de la campaña de educación pública de APA denominada Salud de la Mente/Cuerpo. Para más información respecto a la encuesta sobre cómo manejar la tensión, visite www.apabelpcenter.org.*

Liámenos para anunciarse en nuestra sección de clasificados:  
**(816) 472.5246**

# Dillard's



**\$4999**

Ten Trails Fleece Jacket



Choose from our huge selection!



**\$3999**

TYEE Creek Jacket,



**\$2999**

Girls' 7-16 Benton Springs  
Boys' 2-20 Ballistic Full Zip



## FREE GIFT WITH PURCHASE

Receive 2 reusable hand warmers with any regular price ladies' coat purchase.



For Your Convenience We Accept Your Dillard's Charge, Visa, MasterCard, American Express, Discover, Carte Blanche, Or Diner's Club Card.  
Store Hours: Monday - Saturday 10 a.m. - 9 p.m.; Sunday 12 noon - 6 p.m.  
OAK PARK • INDEPENDENCE

# McCain Campaign Gets Local

CONT./PAGE 1

affiliated with the Missouri Republican Party.

Martinez, who helped to found the organization in 2003, said the group is growing in size, along with Hispanic influence in Missouri. "We knew there were a lot of Hispanic Republicans in Missouri because we met each other in the Bush campaign of 2000. I thought we needed an organization that could have a voice in issues that come up. We organized with the permission of the Missouri Republican Party and we are now an auxiliary of the Missouri Republican Party and have representation on the state committee."

Martinez is a long-time supporter of Republican candidates, and an enthusiastic supporter of McCain. McCain's presentation was filled with the promises and predictions that have become standard fare over the course of the campaign, along with numerous warnings about the many disasters that would befall the country, should Obama be elected.

"Obama promises to cut taxes for 95 percent of Americans. How can he do that when 40% don't pay taxes," McCain asked. "...Obama would tax small businesses like the ones Joe the Plummer wants to start ... I will increase your personal tax credit, cut capital gains tax and cut tax on businesses. ... I'll bring our troops home with victory and Obama won't," he declared.

McCain characterized himself as a maverick who fights for what he believes in. "I'm not afraid of the fight. I'm ready for it," he declared. "That 750 billion dollars of your money to bail out wall street bankers that got us into this mess -- I want to take care of people who've been devastated by the excesses and greed of wall street and Washington. We'll hold them accountable. I want to protect the value of your home and get it rising again by finding the bad mortgages and refinancing them so that if your neighbor defaults he doesn't bring down the value of your house with him. We've

got to realize the American dream and keep people in their homes. I will do that. That's my first priority. ...I want to let retirees keep money in their retirement accounts longer, so they can rebuild their savings. I have a plan to hold the line on taxes and cut them. So we can build jobs right here at home. Money in your hands strengthens our economy.

The explosion of government spending over the last eight years has put us deeply in debt to countries that don't have our best interest at heart, weakened the dollar, made everything you buy more expensive," McCain said.

To save money, McCain said that he would eliminate government programs that don't work, veto bills that contain "pork," and put a freeze on all spending except those supporting entitlement programs.

Following the event, Martinez said she felt McCain's presentation more than met her expectations, and she is confident that he will follow through on his promises. "The reason I became a Republican is that my family and I always research the issues. We are very pro-life and so we always go for the life candidate. ... Right now we have a lower rate of unemployment and it's because of tax cuts. And if Obama gets elected, there goes our whole economy. It's never going to recuperate and we're going to become a socialist country. ... The reason our country was developed was because of the freedoms that we wanted. Originally it was religious freedom -- and that's another one. If Obama becomes president, forget it. You either become a Muslim or you're dead meat."

When asked whether she thinks Obama is Muslim, Martinez said, "I don't think, I know. Because he's slipped on it when he's been asked, even on national television. He said 'my Muslim religion,' and then he corrected himself. You don't make those kinds of mistakes. He's always giving

himself away by slipping up. In the Muslim religion if you are a Christian you're a nobody," Martinez declared.

The "slip-up" which Martinez referred occurred on ABC's Sunday morning political affairs program, "This Week with George Stephanopoulos," in the context of a discussion on whether or not the McCain campaign is spreading rumors that Obama is a Muslim. The full segment containing that slip-up can be seen on YouTube.com. Simply go to YouTube.com directly, or google.com, and enter "Obama says he is Muslim." That search will lead to numerous videos and commentaries on the subject.

While most people attending the rally were McCain supporters, a group of about 30 Obama supporters gathered outside the parameter of the event shouting slogans and displaying pro-Obama posters. *Hispanic News* met with some of these Obama supporters to determine why they elected to demonstrate during a McCain rally. "We're here like everyone else, to support what we believe in," said Stephen Pellarito.

Pablo Marquez, a student at a Belton high school, said that he is worried about what will happen if McCain is elected. "I believe that McCain will lead us into a nuclear war because he has already stated in many speeches what he's going to do in the war on terrorism," Marquez said. "I don't believe there is a war on terrorism. I believe that mostly we're over there killing innocent people, or insurgents, as they call them. My definition for 'insurgent' is somebody who's fighting for what they believe in, and no one should have to kill someone because of what they believe in. So they're eventually going to have to strike back, and when they have the ability to hide out and build nuclear weapons, they will use them because we've been over there for eight long years destroying everything they had, so why won't they destroy what we have?"

# Campaña de McCain Se Torna Local

CONT./PÁGINA 1

con la influencia hispana en Missouri. "Sabíamos que habían bastantes republicanos hispanos en Missouri porque nos encontramos en la campaña de Bush en el 2000. Pensé que necesitábamos una organización que pudiera tener una voz en asuntos que llegaran a aparecer. Nos organizamos con el permiso del Partido Republicano de Missouri y tenemos representación en el comité del estado".

Martínez es una longeva partidaria de los candidatos republicanos y una entusiasta partidaria de McCain. La presentación de McCain estuvo llena de promesas y predicciones que se han convertido en el estándar a lo largo del curso de la campaña, junto a numerosas advertencias sobre los muchos desastres que ocurrirán en el país si Obama fuese a ser electo.

"Obama promete cortes de impuestos para el 95% de los estadounidenses. ¿Cómo lo puede hacer cuando el 40% no pagan impuestos?" McCain pregunta. "...Obama impondrá impuestos sobre pequeños negocios tales como el que Joe el Plomero quiere comenzar ... Yo aumentaré su crédito personal para impuestos, cortaré los impuestos a la ganancia capital y cortaré impuestos a los negocios. ... Traeré las tropas a casa con una victoria y Obama no," declaró él.

McCain se caracteriza a sí mismo como un disidente que lucha por lo que cree. "No le temo a pelear. Estoy listo para ello", declaró él. "Esos 750 billones de su dinero para salvar a los banqueros de Wall Street que nos metieron

en este enredo -- yo quiero preocuparme de la gente que ha sido devastada por los excesos y la ambición de Wall Street en Washington. Los haremos responsabilizarse. Quiero proteger el valor de sus casas y hacerlas que suban nuevamente encontrando las malas hipotecas y refinanciándolas para que si un vecino no puede pagar, no acarree hacia abajo el valor de su casa con él. Tenemos que lograr el Sueño Americano y mantener a las personas en sus casas. Yo haré eso. Esa es mi primera prioridad. ... Quiero permitir que los jubilados mantengan dinero en sus cuentas de jubilación por más tiempo, para que puedan construir sus ahorros. Tengo un plan para sostener la línea en impuestos y cortarlos. Para que podamos construir trabajos aquí en casa. El dinero en sus manos fortalece nuestra economía. La explosión de gasto del gobierno a lo largo de los últimos no ha metido profundamente en deuda con países que no tienen en sus corazones nuestros mejores intereses, debilitando el dólar, encareciendo todo lo que ustedes compran," dijo McCain.

Para ahorrar dinero, McCain dice que él eliminaría programas del gobierno que no funcionan, vetaría proyectos de ley que contienen "puerco" y congelaría todos los gastos excepto aquellos que apoyan los programas de derechos.

Siguiendo al evento, Martínez dijo que sentía que la presentación de McCain había más que cumplido con sus expectativas y ella está confiada de que él llevará a cabo sus promesas. "La razón porqué me convertí en republicana es que mi familia y

yo siempre hemos investigados los asuntos. Nosotros somos muy pro-vida y siempre vamos por el candidato de la vida. ... En estos momentos tenemos un bajo índice de desempleo y se debe a los cortes de impuestos. Y si Obama llegara a ser electo, allí se irá toda nuestra economía. Nunca se recuperará y nos convertiremos en un país socialista. ... la razón de porqué nuestro país fue desarrollado fue debido a las libertades que queríamos. Originalmente fue libertad de religión -- y eso es otro. Si Obama se convirtiera en presidente, olvídense. O ustedes se convierten en musulmanes o los asesinan".

Cuando se le preguntó si ella creía que Obama era musulmán, Martínez dijo, "Yo no creo, yo lo sé. Porque se le salió cuando se le preguntó, incluso en la televisión nacional. Él dijo 'mi religión musulmana', y luego se corrigió. Uno no hace esa clase de errores. Él siempre se da a conocer cuando se le sale. En la religión musulmana si uno es cristiano uno no es nadie", declaró Martínez.

La "escapada" a la cual Martínez se refiere ocurrió en un programa dominical matutino de asuntos políticos en ABC, "Esta Semana con George Stephanopoulos", en el contexto de la discusión sobre sí o no la campaña de McCain está esparciendo rumores de que Obama es musulmán. El segmento completo conteniendo esa escapada puede ser visto en cualquier momento en YouTube.com. Simplemente vaya a YouTube.com directamente o vaya a google.com y ponga la palabra "Obama dice que es musulmán". La búsqueda lo llevará a numerosos videos y comentarios sobre la materia.

# Large crowds order of day

CONT./PAGE 1

culture of death too."

Twenty-five-year-old Yvonne Corpus was excited as she made her way to the memorial. "I believe we are ready for change. Eight years of [George] Bush has been enough. We need someone else that can come on in and fix things up."

Corpus admitted that she does not see eye-to-eye in all things with Obama. As a teacher, she does not back No Child Left Behind as Obama does. "I don't agree with him on his support for No Child Left Behind, there are some good and bad points about that, things that I see in the classroom everyday. I see more good in him than bad," said Corpus adding, "I am concerned about the economy and I believe that his views suit me better as a young woman and as a minority. ... I believe that with Obama things will go better than they have been."

Monica Cantu, 28-year-old nursing school student, was attending her first political rally. "I wanted to go and hear him speak I have been watching the campaign but I wanted to hear what he had to say. I do agree with his viewpoints more than McCain. It shows a lot that he has come here to Kansas City. I live in Kansas but I hope he can carry the state of Missouri."

Cantu is worried about the economy but certain that given the nursing shortage she will have a job. "Health care and where that is going that worries me. We will always need nurses but if our health care goes bad how are they going to pay for the doctors and nurses salaries."

Over the weekend, Obama received a major endorsement when former Secretary of State Colin Powell endorsed Obama. For Powell it was a break with a friend of 25 years. He had supported McCain and donated to his effort. In expressing his support for Obama he said, "As gifted as he is, he is essentially going to execute the Republican

agenda, the orthodoxy of the Republican agenda, with a new face and a maverick approach to it, and he'd be quite good at it. But I think we need a generational change." Speaking

of Obama, Powell said, "I think that he has a definitive way of doing business that would serve us well."

Later in the previous week, in an online column for the Daily Beast, Pat Buckley son of the late conservative movement icon, William F. Buckley endorsed Obama.

"Obama has in him -- I think, despite his sometimes airy-fairy "We are the people we have been waiting for" silly rhetoric -- the potential to be a good, perhaps even great leader. He is it seems clear enough, what the historical moment seems to be calling for."

If the Obama camp needed more good news, it came in the news that the campaign had raised over 150 million dollars for the month of September. It all added up to a heck of a week.



Tony Mesa attended the rally for Senator Barack Obama on Saturday at Liberty Memorial. The Vietnam veteran said he respects Senator John McCain for his service and sacrifice but he has made up his mind and will be voting for Obama come November.

Tony Mesa asistió al rally para el Senador Barack Obama el domingo en el Liberty Memorial. El veterano de Vietnam dijo que respeta al Senador McCain por su servicio y sacrificio, pero se ha decidido y votará por Obama cuando llegue noviembre.

# Grandes muchedumbres la orden del día



Parking was at a premium as thousands of people flocked to Liberty Memorial for one of the largest political gatherings in the city's history. This group maneuvered up the west side of Broadway on their way to join 75,000 other Obama supporters.

El estacionamiento fue como un premio cuando miles de personas se dirigieron hacia el Liberty Memorial para una de las mayores demostraciones políticas en la historia de la ciudad. Este grupo maniobró por el lado oeste de Broadway en camino a unirse a 75.000 otros partidarios de Obama.

CONT./PÁGINA 1

Todavía estoy esperando las armas de destrucción masiva. Como veterano de Vietnam, tengo una gran admiración y respeto por John McCain y su postura frente al aborto. Sin embargo, una guerra injusta es también parte del culto a la muerte".

Ivonne Corpus lucía entusiasmo mientras se hacía camino hacia el monumento. "Creo que estamos listos para un cambio. Ocho años de [George] Bush han sido suficientes. Necesitamos a alguien más que pueda venir y arreglar las cosas".

Corpus admitió que ella no ve todas las cosas de la misma manera que Obama. Como maestra, ella no respaldó el programa Ningún Niño Dejado Atrás como Obama lo hace. "No estoy de acuerdo con él en su respaldo a Ningún Niño Dejado Atrás, hay algunos puntos buenos y malos respecto a ello, cosas que observo todos los días en el salón de clases. Veo más bueno que malo en él", dijo Corpus agregando que, "Estoy preocupada sobre la economía y creo que sus puntos de vista me calzan mejor como mujer joven y como minoría. ... Creo que con Obama las cosas mejorarán más de cómo lo han estado".

Mónica Cantú, una estudiante de enfermería de 28 años, se encontraba asistiendo a su primera manifestación política. "Quería venir y escucharlo hablar, le he estado poniendo atención a la campaña, pero quería escuchar lo que tenía que decir. Conuerdo con sus puntos de vista más que con los de McCain. Demuestra bastante que él haya venido aquí a Kansas City. Yo vivo en Kansas, pero espero que él pueda ganar el Estado de Missouri".

Cantú está preocupada respecto a la economía, pero está segura que dada la escasez

de enfermeras, ella tendrá un trabajo. "El cuidado de la salud y dónde ello está yendo es lo que me preocupa. Nosotros siempre necesitaremos enfermeras, pero si nuestro cuidado de la salud se deteriora ahora, cómo ellos van a pagar los salarios de los médicos y enfermeras.

A lo largo del fin de semana, Obama recibió un importante respaldo cuando el ex Secretario de Estado Colin Powell le entregó su apoyo a Obama. Para Powell ello significó un rompimiento con un amigo de 25 años. Él había apoyado a McCain y donado a su esfuerzo. En expresar su apoyo a Obama él dijo, el carácter ortodoxo de la agenda republicana, con un nuevo rostro y el estilo de un disidente, y él sería muy bueno para ello. Pero creo que necesitamos un cambio generacional". Refiriéndose a Obama, Powell dijo, "Creo que él tiene una manera definitiva de hacer negocios y nos servirá bien".

A fines de la semana previa, en una columna en la Internet para el Daily Beast, Pat Buckley, hijo del desaparecido icono del movimiento conservador, William F. Buckley, le dio su apoyo a Obama.

"Obama tiene en él -- creo, a pesar de ser algunas veces un soñador con su tonta retórica de "Somos la gente por la que han estado esperando" -- el potencial de ser un buen, a lo mejor un gran líder. Él es lo que parece ser de manera suficientemente clara, lo que el momento histórico pareciera estar pidiendo".

Si la campaña de Obama necesitara de más noticias buenas, se dijo en las noticias que la campaña ha recolectado más de 150 millones de dólares para el mes de septiembre. Todo esto se sumó a una increíble semana.



**El humo de segunda mano es venenoso.**

[SmokeisPoisonous.com](http://SmokeisPoisonous.com)

A public health message from the Kansas Health Foundation.



**Trick or Treat at the Kansas City Zoo!**

**Boo at the Zoo**

October 25 - 26  
9:30 am - 8 pm

Admission is free to FOTZ members all day. Regular admission for non FOTZ members before 5 pm. After 5 pm, admission is \$5.

Enjoy our fun-filled annual event. Trick-or-Treat at a dozen animal-themed stations, march in the costume parade at Noon and 4 p.m. and enjoy the Boo at the Zoo activities:

Scarecrow Express Train • Haunted Pirate Ship • Pedal Tractors  
Spooky Wild Wonders Animal Show • Boneyard • Rope Maze • Jack-O-Lantern Display

Sponsors include Hy-Vee, Nestle, Jack FM, Capital Federal, NTDF, Anderson-Erickson Dairy, KC Star, Carolyn's Country Cousins, Supercuts and Yellowbook.

www.kansascityzoo.org  
816.518.5800



All proceeds will benefit our United Way Campaign



**BURRITO Sale**

October 24, 2008  
Guadalupe Center  
1015 Avenida Cesar Chavez  
KCMO 64108

**\$2.00 EACH**  
**\$24.00 DOZEN**

Deliveries ONLY for orders of 5 dozens or more

To order yours today call 816-421-1015

[www.kchispanicnews.com](http://www.kchispanicnews.com)



**2x4 CONSTRUCTION**

**Home Repair and Remodeling**  
Interior and Exterior

CUSTOM CABINETRY, BATHS, KITCHENS, HOME OFFICES, DECKS, FINISHED BASEMENTS, PLUMBING, HOME WIRING, DRYWALL, TRIMMING, SIDING & WINDOWS.

Serving Greater KC for over 25 years!

**CALL TODAY**  
TONY DIAZ (816) 756.4047  
BEN DIAZ (816) 359.2121

**FALL SPECIAL 15% OFF ON REPLACEMENT WINDOWS**

**HALLOWEEN Dance**

Saturday, October 25, 2008  
Guardian Angels Cafeteria  
4232 Mercier St  
Kansas City, MO 64111  
6:00pm - 11:30pm  
Tickets: \$10.00  
in advance & @ the door

\* BEER \* \* RITZES \*  
\* FOOD \* \* DJ DORRY C SPINNING YOUR FAVORITE OLDIES \*  
\* SPECIAL GUEST PERFORMANCES \*  
\* COSTUME CONTEST \*

A FUNDRAISING EVENT FOR AZTECA DE GREATER KANSAS CITY



Llámenos para anunciarse en nuestra sección de clasificados:

**(816) 472.5246**

Olivia Raya Foundation  
oliviaryascholarship.org

**Fiesta**

Benefiting higher education for Latina women at Rockhurst University.

November 8, 2008 • 7 pm to 11 pm • Pierson Community Center

**An Evening of Dancing**

Featuring music by "Las Estrellas Band"

Burritos, Pop, Beer, Margaritas, Dancing, Raffles, and Silent Auction.

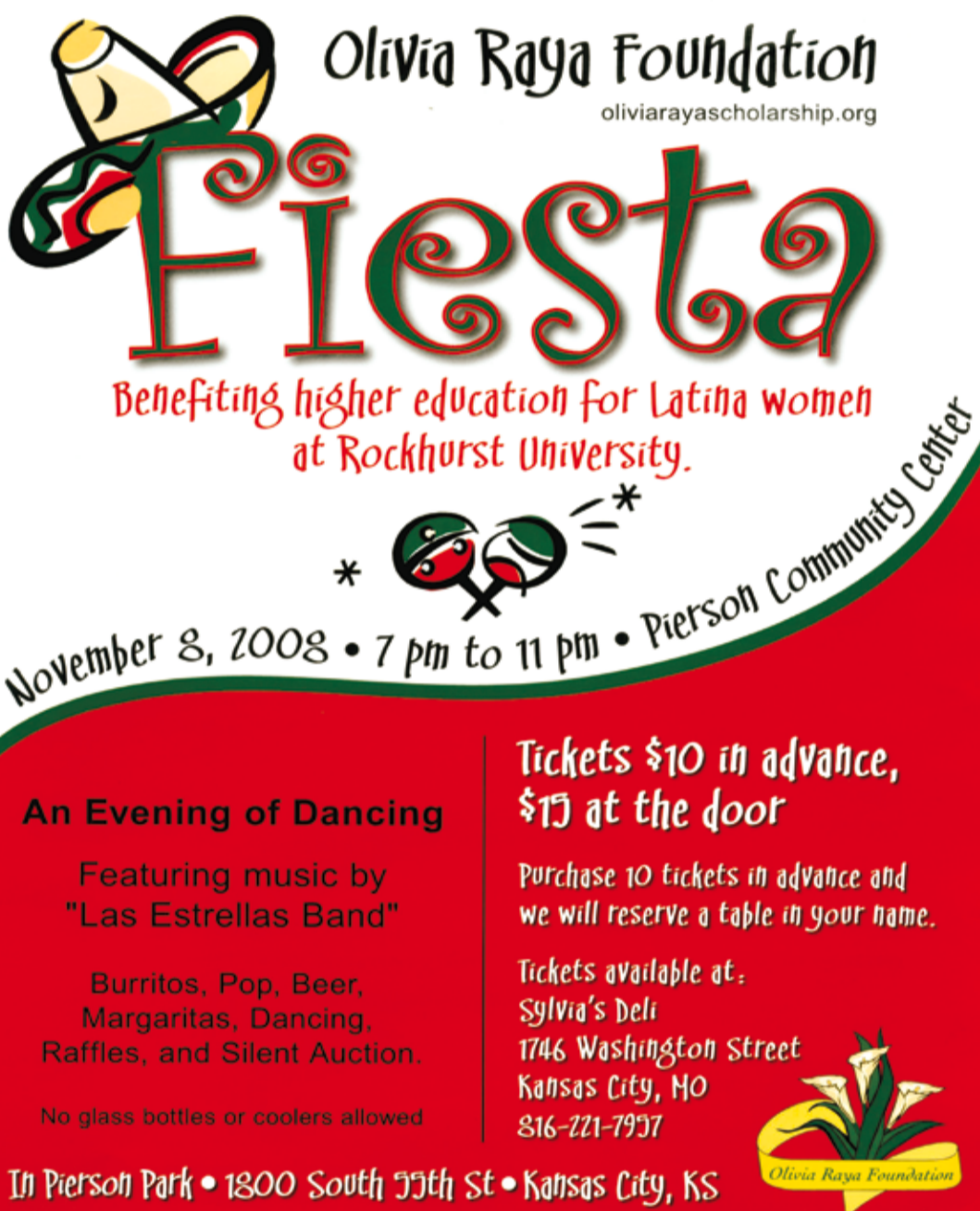
No glass bottles or coolers allowed

In Pierson Park • 1800 South 99th St • Kansas City, KS

Tickets \$10 in advance, \$15 at the door

Purchase 10 tickets in advance and we will reserve a table in your name.

Tickets available at:  
Sylvia's Deli  
1746 Washington Street  
Kansas City, MO  
816-221-7937



**el sol y la tierra**

**Commercial, Residential Lawn and Tree Care**

Desde 1970

**Jardinería Comercial y Residencial**

Podada de arboles  
Demolemos y removemos escombros  
Empresa operada por hispanos  
Contamos con trabajadores bilingües.

Llama a Lupe **(816) 252-1391**

Sirviendo a la zona metropolitana, incluyendo Northland y el este de los condados de Jackson, Johnson y Wyandotte.

Nos especializamos en la renovación de su jardín.

Dirt Grading plus Demolition

**SPECIALIZING IN YARD RENOVATION**

Since 1970

We have bilingual crews. Hispanic Owned and Operated. Serving the metro area of Kansas City in Eastern Jackson, Northland, Johnson and Wyandotte counties.

Call Lupe Today for a **FREE** estimate  
**(816) 252-1391**



**CELEBRANDO NUESTRO QUINTO ANIVERSARIO ¡Gracias Kansas City!**

5th anniversary

Directorio Bilingüe Bilingual Directory 2008

AMERICAN FAMILY TREE BOOKS

cb central bank of kansas city

CASA GRANDE

AMERICAN FAMILY TREE BOOKS

El Centro, Inc.

UNIVISION KANSAS CITY

HEDC

MATTIE CENTER




## Poll Finds Women Bear Brunt of Nation's Stress, Financial Downturn



MISSOURI PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION

The declining state of the nation's economy is taking a physical and emotional toll on people nationwide, yet it is women who are bearing the brunt of financial stress, according to data from the American Psychological Association's newly released 2008 Stress in America survey.

When asked about the recent financial crisis, almost half of Americans say that they are increasingly stressed about their ability to provide for their family's basic needs. Eight out of 10 say that the economy is a significant cause of stress, up from 66 percent in April. Women are most likely to report stress related to the economic climate. Compared with men, more women say they are stressed about money (83 percent vs. 78 percent), the economy (84 percent vs. 75 percent), job stability (57 percent vs. 55 percent), housing costs (66 percent vs. 58 percent) and

WOMEN MORE/PAGE 3

## Encuesta Demuestra que las Mujeres Sufren lo Peor de la Tensión Nacional, de la Crisis Financiera

ASOCIACIÓN PSICOLÓGICA DE MISSOURI

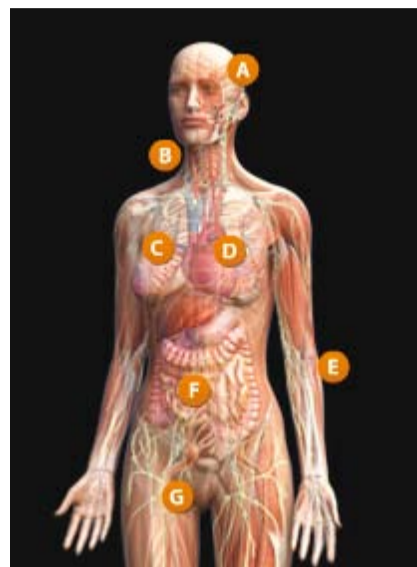
El empeoramiento del estado de la economía en la nación está dejando una secuela física y emocional entre las personas de toda la nación, pero son las mujeres quienes están sufriendo lo peor de la tensión financiera, según datos recogidos durante la recientemente efectuada encuesta 2008 Tensión en EE.UU. de la Asociación Psicológica Estadounidense.

Cuando se preguntó sobre la reciente crisis financiera, casi la mitad de los estadounidenses dijeron estar sufriendo un alza en la tensión sobre sus habilidades para proveer las necesidades básicas de sus familias. Ocho de cada diez dijeron que la economía es una causa significativa de la tensión, cifra por encima del 66 por ciento arrojado en abril. Las mujeres son más proclives a reportar la tensión relacionada con el clima económico.

Comparadas con los hombres, más mujeres dicen que están bajo presión debido al dinero (83% vs. 78%). La economía (84% vs. 75%), estabilidad laboral (57% vs. 55%), costos de la vivienda (66% vs. 58%) y problemas de la salud afectando a sus familias (70% vs. 63%).

### Crisis Financiera Dejando Secuela en las Mujeres de Mayor Edad.

Las mujeres afectadas pertenecen a la generación denominada Baby Boomers (De edades entre 44 y 62) y de más edad (De edades de 63 y más) las cuales son más propensas a reportar la economía como un factor importante en la tensión, mientras que las mujeres en general califican sus preocupaciones financieras más arriba de la salud personal. Las mujeres de la generación boomers reportan aumentos en la tensión asociados con la



Curious about how stress affects the body? Visit [www.apahealthcenter.org](http://www.apahealthcenter.org) for an interactive demonstration.

¿Curioso respecto a cómo la tensión afecta el cuerpo? Visite [www.apahealthcenter.org](http://www.apahealthcenter.org) para una demostración interactiva.

estabilidad en sus trabajos y problemas a la salud afectando a sus familias. Las mujeres de edad mayor están reportando un dramático aumento en la tensión asociada con problemas a la salud afectando a sus familias (Un alza de 17 puntos hasta llegar a un 87% entre abril y septiembre), la economía (Un alza de 18 puntos hasta llegar a un 92%) y el dinero (Un alza de 15 puntos hasta llegar a un 77%).

Las personas de la Generación X (Edades de 30 a 43) y Milenarias (Edades de 18 a 29) no son inmunes a las preocupaciones financieras. Las de la Generación X son mujeres en su mayoría preocupadas respecto al dinero (89% de ellas reportaron el dinero como una fuente de tensión) y las Milenarias se mostraron más preocupadas sobre los costos de las viviendas (Un 75% de ellas reportaron costos de la vivienda como una fuente de tensión).

LAS MUJERES SON/PÁGINA 3

## October is Breast Cancer Awareness Month

### Octubre es el Mes para Tomar Conciencia Sobre el Cáncer de Mama



Breast cancer is the most common type of cancer diagnosed in women but screening and early detection can help identify cancer in its early stages when the disease is most treatable. October is Breast Cancer Awareness Month and women should become informed about their risks of developing cancer and how effective screening for the disease is.

In Kansas in 2005, 1,848 cases of female breast cancer were diagnosed and 398 women died of the disease from 2002-2006. According to the American Cancer Society, in 2008, it is estimated 182,460 new cases of breast cancer will be diagnosed and 40,500 will die from the disease in the United States.

"While incidence rates of breast cancer in the state have decreased steadily in the last 10 years, women should be aware of the great health benefits of screening for the disease with a yearly mammogram or clinical breast exam," said Roderick L. Bremby, Secretary of the Kansas Department

of Health and Environment. "KDHE takes a proactive stance in urging women to take care of their health and screening is a priority in detecting breast cancer at its earliest stages when it is most treatable and survivable."

### Three ways are used to screen for the disease:

**Mammogram** - an x-ray of the breast is the best method to detect breast cancer early. Regular mammograms should begin at the age of 40 and be done every 1-2 years. Mammograms can lower the risk of dying from breast cancer by detecting cancer at an early, highly treatable stage.

**Clinical Breast Exam** - is an examination by a doctor or nurse to feel for lumps or other changes in the breasts and should be used for women in their 20s and 30s.

**Breast self-exam** - can be done by a woman on a monthly basis to self-check for change in the size and shape of the breast or under the arm. Beginning in their 20s, women should

conduct monthly breast self exams.

Centers for Disease Control (CDC) statistics indicate that while mammogram and clinical breast exam rates rose during the 1990s, from 1999-2002 rates decreased by about two percent.

The decrease in screening rates nationally may be attributed to a number of factors, including a shortage of breast-imaging facilities, shortages of key medical personnel, malpractice concerns and financial constraints, according to the CDC. In addition, many women lack a primary health provider, are uninsured or may be recent immigrants without access to health care.

Breast cancer is the most common cancer in women regardless of race or ethnicity. KDHE promotes breast cancer screening for all women and provides services for age appropriate, low income, uninsured women through its Early Detection Works program. This program served

EARLY DETECTION/PAGE B2

## With Follow-On Biologics, Put Patients First

# CURE ARTHRITIS NOW

advocacy | research | education

KAREN VICARI

Roughly 70 million Americans suffer from arthritis. With more than 100 forms, it's one of the most common chronic health problems in the nation. It doesn't just afflict the old -- two thirds of those with arthritis are under the age of 65, including 300,000 children. In fact, no other disease or condition causes more disability among Americans over the age of 15.

Arthritis patients like me are desperate for help. And while there is currently no cure, there are a few highly-effective treatments that significantly improve quality of life. The most promising of these are a class of drugs called biologics. Biologics are successfully treating cancer, Crohn's Disease, multiple sclerosis, and other ailments that used to be untreatable, and they hold

enormous potential for vanquishing other diseases in the future.

For those of us who live with the chronic pain and fatigue of arthritis, biologics are a small miracle, but they are not inexpensive or easy to make.

Because they're manufactured from intricate compounds like proteins, biologics are far more complex than the small-molecule drugs that doctors typically prescribe. And unlike conventional drugs, biologics aren't cooked up in a lab using beakers and common chemicals -- they're grown in living organisms, such as plant or animal cells.

Biologics are so complicated that they cannot be copied identically. With so many atoms comprising each molecule of a biologic, the potential for structural deviations within a

PATIENT SAFETY/PAGE B3

## Medicamentos biosimilares: la seguridad de los pacientes debe ser lo primero

KAREN VICARI

Aproximadamente 70 millones de ciudadanos estadounidenses tienen artritis. Se trata de uno de los problemas crónicos de salud más frecuentes del país, que aparece en más de 100 variedades. Tampoco afecta únicamente a la gente de edad avanzada: de hecho, dos tercios de los artríticos tienen menos de 65 años de edad, y 300,000 de ellos son niños. Ninguna otra enfermedad ocasiona más discapacidades entre los estadounidenses de más de 15 años de edad.

Los pacientes como yo, que sufren de artritis, buscan desesperadamente ayuda. Si bien por ahora no hay curas, sí existen varios tratamientos altamente eficaces, que mejoran significativamente la calidad de vida. Entre ellos, los más prometedores corresponden a una clase de medicamentos denominados medicamentos biológicos. Se están tratando con éxito el cáncer, la enfermedad de Crohn, la esclerosis múltiple y otras afecciones, anteriormente consideradas intratables, mediante medicamentos biológicos. Asimismo,

LA SEGURIDAD/PÁGINA B3

El cáncer de mama o cáncer al seno es el tipo más común de cáncer que le es diagnosticado a las mujeres, pero lo exámenes y la detección temprana pueden ayudar a identificar el cáncer en sus primeras etapas cuando la enfermedad es más tratable. Octubre es el mes para tomar conciencia sobre el cáncer de mama y las mujeres deberían informarse sobre los riesgos de contraer cáncer y qué tan efectivos son los exámenes para detectar la enfermedad.

En el 2005, 1,848 casos de cáncer femenino a la mama fueron diagnosticados y 398 mujeres fallecieron a consecuencias de la enfermedad entre el 2002 y el 2006. Según la Sociedad Estadounidense del Cáncer, se calcula que en el 2008 serán diagnosticados 182,460 nuevos casos de cáncer a la mama y 40,500 mujeres fallecerán debido a la enfermedad en los Estados Unidos.

"Aunque los promedios de frecuencia de casos de cáncer a la mama han disminuido en forma constante en los últimos diez años, las mujeres deberían estar al tanto de los buenos beneficios que significan los exámenes para la enfermedad además de una mamografía anual o examen clínico a la

mama", dijo Roderick L. Bremby, Secretario del Departamento de la Salud y del Medio Ambiente de Kansas. "KDHE toma una postura preventiva al urgir a las mujeres a preocuparse de su salud y que los exámenes son una prioridad para detectar el cáncer en sus etapas iniciales cuando es más tratable y fácil de sobrevivir a él".

### Tres maneras que son utilizadas para examinar la enfermedad:

**Mamografías** - rayos-x de las mamas es el mejor método para detectar el cáncer en forma temprana. Mamografías regulares debería comenzar a la edad de 40 y hacerse cada uno o dos años. Las mamografías pueden disminuir el riesgo de morir a causa del cáncer a la mama al detectarlo en una etapa más temprana que es altamente tratable.

**Exámenes Clínicos a las Mamas** - es un examen hecho por un médico o enfermera para sentir bultos u otros cambios en las mamas y debería hacerse en mujeres que se encuentran en sus veintes y treintas.

**Auto Examen a la Mama** - puede ser hecho por una mujer en forma mensual para revisar cambios en el tamaño y la forma de la mama o bajo el brazo.

LA DETECCIÓN/PÁGINA B2

# Police have no record of incident

CONT./PAGE 1

together. They automatically think they are gang members and that is how they treat them," said Mendoza.

Mendoza's story drew the ire of Steve Cisneros with the Hispanic & Latino American Affairs Commission for the Kansas Governor's Office, who spoke about the incident with *Hispanic News*.

"Unfortunately we are the flavor of the month it seems. I know we have to come out here and get responses from the community. We know what goes on; we don't have the deep pockets to get a lawyer. I want to apologize for what happened because you know this kid is innocent. I am sure that this is not how the police department has taught their officers to act or want them to act. I want to apologize on their behalf. I do care and I am angry because I

have kids and wouldn't want this to happen," said Cisneros who also added that, "I was a little discouraged in the fact that a police representative who was at the meeting didn't address her about the incident," said Cisneros.

The Kansas City, Kansas Police Department has no record that their uniform police officers were called to the Mendoza house. Unable to get the exact date when the incident took place from Mendoza, *Hispanic News* asked Captain James Brown, Public Information Officer, to check into the case of mistaken identity.

"I have checked with the East Patrol Division and they are not aware of any incident like this taking place. Is she sure it was our department that came to her house? It could have been the sheriff's office or another task force division that has jurisdiction. Can she describe the uniforms the

officers wore or if they had name tags? If she can give us specific information we would be able to investigate it further. If she can describe the uniforms or even if she saw officer's names on name tags, that would be helpful for us," said Captain Brown.

In an interview with *Hispanic News* prior to the police department's statement disputing her charges, Mendoza said she was motivated to make her story public by the demeanor of the officers. "If they hadn't laughed at me I probably wouldn't have been so upset. Don't be laughing at me with guns pointed at me. You might be trigger happy and shoot me."

Mendoza added that it was important to tell her story so that the Task Force would know that racial profiling does exist in Kansas City, Kansas and that the citizens are discouraged from filing a complaint.

"When I asked to file a

complaint against these police officers I was discouraged to do that. They automatically tell me that it was too much work. If they are telling me this, I know they are telling other people the same thing. Then we get discourage about what to do because we do not have anyone that can give us the answers on what should we do when this happens, who do we go to with this problem," she said.

*Hispanic News* tried to clarify the discrepancy between Mendoza's allegations and Brown's statement to no avail. As of press time, Mendoza has not returned calls or maintained a scheduled interview appointment with *Hispanic News*.

Cisneros took Mendoza's information and assured her that his office would check into her allegations and get back to her. *Hispanic News* contacted Cisneros's office to inform him of the statement by the Kansas City, Kansas police department

disputing Mendoza's charges and to inquire whether his office had been able to contact Mendoza. Cisneros told *Hispanic News*, "I am going to have to take her at face value, and at face value her story and emotion were so compelling to me, it made me want to apologize because I would hate to see that happen to any individual. ... I am going to assume she was telling me the truth, and I will still say on behalf of the state of Kansas the state that I love, I apologize that that has happened to any individual, no matter what color they are."

Citing the work of the Task Force and the input from many sources including police, Cisneros conceded that, "You also have to be fair to the police as well. The police I have encountered through the Task Force ... don't appear to me to be the police officers doing this. They are as concerned as I am and they don't want to tarnish their good name by maybe a few

bad apples. They are as much behind trying to extinguish any type of bias policing as possible.

Carrie Jones-Williams of Wichita, Kansas serves on the Governor's Task Force committee and spoke to Mendoza and the others attending the meeting. "We talked with the Police Department about how it is important that the officers go through sensitivity training and racial profiling training. Citizens should be respected and you have rights and you should know your rights and how to exercise your rights."

Complaints can be made 24 hours a day, 7 days a week at the KCK Police Department Internal Investigating Sections office, 701 N, 7th Street, Suite 637 during normal business hours, or by email to IIS@kckpd.org. A complaint can be filed directly with the Internal Investigation Sections at (913) 573-6370. Complaints can also be made by calling the Police Conduct Hotline at (913)573-6262.

# La policía no tiene un récord del incidente

CONT./PÁGINA 1

Mendoza hizo públicas sus acusaciones a comienzos de este mes cuando ella habló ante el Comité de la Fuerza de Tarea del Gobernador durante su reunión para tratar la individualización basada en la raza. Mientras ella les relataba el incidente a los miembros del panel, admitió vivir en un vecindario plagado de crímenes y pandillas.

"Mi vecindario tienen una población diversa. Hay muchos latinos, afro-estadounidenses y muchos isleños viviendo allí. Yo soy líder de un grupo juvenil en nuestra iglesia y conozco a estos muchachos. He visto a los policías no mostrar respeto por estos muchachos cuando se encuentran reunidos. Ellos piensan automáticamente que son miembros de una pandilla y es así como los tratan", dijo Mendoza.

El relato de Mendoza desató la ira de Steve Cisneros de la Comisión de Asuntos Latinoamericanos de la Oficina del Gobernador, quien platicó respecto al incidente con *Hispanic News*.

"Desafortunadamente somos el sabor del mes como pareciera. Yo sé que tenemos que venir aquí y escuchar las reacciones de la comunidad. Sabemos lo que está ocurriendo; no tenemos los bolsillos profundos como para contratar a un abogado. Quiero pedir disculpas por lo que sucedió, ya que ustedes saben que este muchacho es inocente. Estoy seguro que así no es como el departamento de policía le ha enseñado a actuar a sus agentes o quiere que ellos actúen. Quiero pedir disculpas en su nombre. Sí me preocupa y estoy enfadado es porque tengo hijos y no me gustaría que esto sucediera", dijo Cisneros, quien también agregó que, "Estuve un poco desencantado con el hecho que un representante de la policía quien estuvo en la reunión no trató con ella el caso del incidente," dijo Cisneros.

El Departamento de Policía de The Kansas City, Kansas no tiene un récord que indique que sus agentes de la policía uniformada hayan sido llamados a la casa de Mendoza. Sin poder obtener de parte de Mendoza la fecha exacta de cuándo ocurrió el incidente, *Hispanic News* le preguntó al Capitán James Brown, Oficial de Información Pública, que le diera un vistazo a los casos de identidad equivocada.

"He revisado con la División de la Patrulla Este y ellos no están al tanto de que un incidente como este ocurriera. ¿Está ella segura de que nuestro departamento vino a su casa? Pudiera haber

sido la oficina del Sheriff u otra división de fuerza de tarea que esa jurisdicción posee. ¿Puede ella describir los uniformes usados o si ellos tenían placas con nombres? Si ella nos pudiera dar información específica nosotros podríamos investigarlo más allá o si ella no pudiera describir los uniformes o si ella observó los nombres de los agentes en sus placas, eso sería beneficioso para nosotros", dijo el Capitán Brown.

En una entrevista con *Hispanic News* realizada en forma previa a la declaración del departamento de policía que disputa sus cargos, Mendoza dijo que ella fue motivada a hacer público el incidente impulsado por el comportamiento de los agentes. "Si ellos no se hubieran reído de mí, probablemente no me hubiera molestado tanto. No serían de mí mientras me apuntan con armas. Ustedes podrían ser complacientes con el gatillo y dispararme".

Mendoza agregó que fue importante contar su historia para que así la Fuerza de Tarea estuviera informada de que la individualización basada en la raza sí existe en Kansas City, Kansas y que los ciudadanos son disuadidos de presentar quejas.

"Cuando pedí entablar una queja en contra de estos agentes de la policía fui disuadida de hacerlo. Ellos automáticamente me dijeron que eso era mucho trabajo. Si ellos me están diciendo esto, yo sé que también le están diciendo a otras personas lo mismo. Luego perdimos la motivación de qué hacer ya que no tenemos a nadie que pueda darnos las respuestas de qué debería hacerse cuando esto sucede, a quién acudimos con este problema", dijo ella.

*Hispanic News* trató de clarificar la discrepancia entre las acusaciones de Mendoza y la declaración de Brown sin obtener resultados. Al cierre de esta edición, Mendoza no ha respondido a las llamadas o mantenido una cita programada para una entrevista con *Hispanic News*.

Cisneros recogió la información de Mendoza y le aseguró que su oficina le daría una mirada a sus acusaciones y la llamaría de regreso. *Hispanic News* se contactó con la oficina de Cisneros para informarle de la declaración hecha por el departamento de policía de Kansas City, Kansas disputando los cargos de Mendoza y para averiguar si su oficina había podido contactarse con Mendoza.

Cisneros le dijo a *Hispanic News*, "Voy a tener que tomarla tal como es y a primeras, su historia y emoción fueron tan convincentes

para mí, que me dieron ganas de pedir disculpas porque odiaría ver que esto le sucediera a cualquiera persona. ... Voy a suponer que ella me está diciendo la verdad y aun diría a nombre del estado de Kansas, el estado que adoro, que pido disculpas que eso le haya sucedido a cualquier persona, sin importar de qué color es".

Citando el trabajo de la Fuerza de Tarea y las opiniones de muchas fuentes incluyendo a la policía, Cisneros reconoció que, "Uno también tiene que ser justo con la policía. Los policías con quienes me he encontrado en la Fuerza de Tarea ... no me parecen como el tipo de agentes de la policía que hacen esto. Ellos muestran tanta preocupación como yo y no quieren manchar su reputación a causa de a lo mejor unas pocas manzanas podridas. Ellos también están tratando de extinguir cualquier tipo de trabajo policiaco intolerante como les sea posible".

Carrie Jones-Williams de Wichita, Kansas trabaja en el comité de la Fuerza de Tarea de la Gobernadora y platicó con Mendoza y otras personas que asistieron a la reunión. "Platicamos con el departamento de policía sobre cómo es importante que los agentes se sometan a entrenamientos de sensibilidad e individualización basada en la raza. Los ciudadanos tienen que ser respetados y uno tiene derechos y uno debería saber sus derechos y cómo ejercitar sus derechos".

Quejas pueden ser hechas las 24 horas del día, 7 días a la semana en la oficina de Secciones de Investigaciones Internas del Departamento de la Policía de KCK, ubicada en el 701 Norte de la Calle 7, Suite 637 durante horario normal de negocios o enviando e-mail a IIS@kckpd.org. Una queja puede ser entablada directamente con Secciones de Investigaciones Internas en el (913) 573-6370. Quejas también pueden ser entabladas llamando a la Línea de Emergencia de Conducta de la Policía en el (913)573-6262.

CONT./PAGE B1

about 6,000 women last year, providing clinical breast exams and mammograms through a network of providers across the state. For more information about the program, visit www.preventionworkskansas.com or call toll free 1-877-277-1368 to see if you qualify.

## FYI

The eves of Hawthorne Plaza, the shopping center where Back in the Swing was first held, will be draped with the world's longest pink ribbon in October. The ribbon, sponsored by Menorah Medical Center, measures 700 yards.

"We couldn't think of a better or more visible way to bring awareness to breast cancer and Back in the Swing," said Allison Mitchell, Property Manager for Hawthorne Plaza, "than to elegantly wrap the center with beautiful, flowing pink ribbon."

Hawthorne Plaza has approached Guinness World Records™, but is uncertain if the record will be officially recognized this year because of the long lead-time required by the organization.

"We did an exhaustive search and couldn't find a current record or even a similar attempt," said Mitchell. "So even if we don't make the record books, we're confident that our pink ribbon will be the

world's longest." Four 175-yard bolts of bright pink fabric were hand edged and sewn together by retired local nurse and volunteer, Vicki Berney.

Hawthorne Plaza's pink ribbon is part of the center's larger Back in the Swing efforts, which included a women's health fair this past Saturday. The health fair included several booths staffed by experts from Menorah Medical Center. Menorah Medical Center provides access to advanced technology, expert physicians and caring, compassionate nurses and staff all striving to provide the highest level of service to patients. For more information, please call 816.507.2124.

# La detección temprana es clave para el tratamiento

CONT./PÁGINA B1

Comenzando en sus veintes, las mujeres deberían hacerse auto exámenes mensuales a las mamas.

Estadísticas de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) indican que a pesar de que los promedios de las mamografías y exámenes clínicos a las mamas aumentaron durante los noventas, los promedios han disminuido cerca de un dos por ciento entre 1999 y el 2002.

Según CDC, la disminución en los promedios de exámenes en la nación podrían ser atribuidos a una cantidad de factores, incluyendo una escasez de recintos para obtener imágenes a las mamas, escasez de personal médico clave, preocupación respecto a errores médicos y restricciones financieras. En adición, muchas mujeres carecen de un proveedor primario de la salud, no tienen seguros médicos o pudieran ser inmigrantes recientes sin acceso al cuidado de la salud.

El cáncer a la mama es el cáncer más común entre las mujeres sin importar raza u origen étnico. Mediante su programa Detección Temprana Trabaja, KDHE promueve

los exámenes para detectar el cáncer a la mama para todas las mujeres y promueve servicios para mujeres que están en la edad apropiada, son de bajos recursos o no tienen seguros. Este programa atendió a cerca de 6,000 mujeres el año pasado, ofreciendo exámenes clínicos a las mamas y mamografías mediante una red de proveedores en todo el estado. Para más información referente al programa, visite www.preventionworkskansas.com o llame completamente gratis al 1-877-277-1368 para ver si califica.

## FYI

The Eves of Hawthorne Plaza, el centro comercial donde se realizó por primera vez el evento Back in the Swing, será envuelto con la cinta rosada más grande del mundo en octubre. La cinta, patrocinada por el Centro Médico Menorah, mide 700 yardas.

"No se nos pudo ocurrir una manera mejor o más visible para crear conciencia sobre el cáncer

a la mama y Back in the Swing", dijo Allison Mitchell, Administradora de Propiedad para Hawthorne Plaza, "que envolver elegantemente el centro con una hermosa y ondulante cinta de color rosa".

Hawthorne Plaza se le ha acercado a la organización Guinness para los Récords Mundiales, pero no es seguro si el record será reconocido oficialmente este año debido al largo tiempo adelantado que requiere la organización.

"Hicimos una extensa investigación y no pudimos encontrar un record actual o incluso un intento similar", dijo Mitchell. "Entonces, aunque no aparezcamos en los libros de récords, tenemos confianza de que nuestra cinta rosa será la más larga del mundo". Cuatro rollos de brillante tela rosada de 175 yardas fueron bordeados a mano y cosidos por la enfermera jubilada y voluntaria del área, Vicky Berney.

La cinta rosa del Hawthorne Plaza es parte del esfuerzo más grande del centro denominado Back in the Swing. El que incluyó una feria de salud para mujeres este sábado pasado. La feria de salud incluyó varios puestos operados por expertos del Centro Médico Menorah. El Centro Médico Menorah ofrece acceso a tecnología avanzada, médicos expertos que se preocupan, enfermeras y personal compasivo, todos ellos esforzándose por entregar el más alto nivel de servicio a los pacientes. Para más información, hacer el favor de llamar al 816.507.2124.



**ORTEGA'S  
MINI  
MARKET**

2646 BELLEVIEW AVENUE  
KANSAS CITY, MISSOURI  
64108  
(816) 531-5415  
FAXED ORDERS TO GO  
(816) 753-6013  
CATERING AVAILABLE  
LARGE AND SMALL PARTIES



**Restaurant Daily Specials**

Tuesday - Flautas  
Wednesday - Tacos  
Thursday - Pozole  
Friday - Chile Rellenos

Mexican Food Products & Imports

Open 6 days a week  
Tuesday-Friday 8:00 am till 6:00 pm  
Saturday 7:00 am to 4:00 pm Sunday 7:00 am to 3:00 pm

Everyone's favorite "Menudo" everyday of the week plus Tacos al Pastor, Barbacoa, Carnitas, Lengua, Carne Asada, Burritos. Homemade Tortillas, Chips, Salsa, & Tamales year round.

Located in the heart of KC's Westside!

We can cater your next party, family reunion, wedding, quinceañera. or even a backyard get together.  
**Call Us Today**

# Patient safety is main concern

CONT./PAGE B1

batch of biologics is great. For example, it's not uncommon for arthritis sufferers to notice mild differences in each dose of their particular biologic -- even though every dose is technically the same.

To help drive down healthcare costs, there is a push to allow the sale of cheaper, similar versions of brand-name biologics, called "follow-ons." While this is a great idea, it is imperative that policymakers move forward with care so that millions of patients are not put at risk.

The biologic that I currently take has been approved by the

FDA after years of independent safety testing. Yet some of the proposals to regulate follow-on biologics require no independent safety testing of the new product. This could have disastrous consequences.

If two doses of a branded biologic can have a notable difference in their effectiveness, imagine how big the variations could be among follow-ons, which could be made in an entirely different manner from the original.

For those who rely on biologics, the thought of taking an imprecise or untested follow-on can be frightening. Any small change in a biologic could

dramatically affect an already compromised immune system, thus putting a patient at risk for disability or worse.

In addition, some current proposals would legally classify follow-on biologics as "interchangeable" with the originals. Insurers would likely cover only the follow-ons, since they will likely be cheaper than the originals.

When it comes to medicine, one size does not fit all. If a person does not respond to a follow-on biologic, he or she should not be denied access to the product which has been proven to work. This is especially important for arthritis

patients, as delays in taking an effective medication can cause serious problems.

Of course, that doesn't mean Washington should ban follow-ons. They could be just as useful and cost effective as generic versions of conventional pharmaceuticals.

But it's critical that Congress establish a regulatory framework for follow-ons that puts patient safety first by requiring them to be tested for safety and effectiveness. Further, lawmakers should establish coverage guidelines for insurers so that patients aren't denied effective treatments because of cost considerations.

Biologics have been a small miracle for those of us suffering from arthritis, allowing us to enjoy our lives without agonizing pain. By instituting sensible regulations for follow-on biologics that puts patient safety first, lawmakers would preserve the promise of biologics for arthritis patients -- and for the millions of others with diseases that could be treated or even cured by biologics.

*Karen Vicari is the executive director of Cure Arthritis Now!, a nonprofit arthritis advocacy organization.*

Llame para anunciarse en nuestra sección de clasificados:

**(816) 472.5246**

# La seguridad del paciente es la principal preocupación

CONT./PÁGINA B1

dichos medicamentos ofrecen un enorme potencial para enfrentar otras enfermedades en el futuro.

Los que vivimos con el dolor y la fatiga crónicos ocasionados por la artritis, los medicamentos biológicos representan un pequeño milagro. Sin embargo, fabricarlos no es fácil ni económico.

Como se los fabrica a partir de proteínas y otros compuestos complicados, los medicamentos biológicos son mucho más complejos que los medicamentos convencionales, basados en moléculas pequeñas, típicamente recetados por los médicos. Asimismo, a diferencia de los medicamentos convencionales, que se elaboran en el laboratorio en base a sustancias químicas comunes calentadas en vasos de precipitación, los medicamentos biológicos crecen en organismos vivos, en células de plantas o animales.

Los medicamentos biológicos son tan complicados, que es imposible reproducirlos en forma idéntica. Como cada molécula de medicamento biológico contiene una gran cantidad de átomos, la posibilidad de que se produzcan desviaciones estructurales dentro de un mismo lote de medicamentos es considerable. Por ejemplo, es posible que los pacientes con artritis noten leves diferencias en el efecto de cada dosis del medicamento biológico que están tomando, a pesar de que, teóricamente, todas las dosis sean iguales.

Actualmente existe un movimiento tendiente a permitir la venta de versiones más económicas, pero similares, de medicamentos biológicos, denominados medicamentos "biosimilares" ["follow-ons"], que responde al propósito de contribuir a reducir los costos de la atención de la salud. Si bien se trata de una buena idea, es importante que los legisladores procedan con prudencia, para no arriesgar la seguridad de

millones de pacientes.

El medicamento biológico que yo tomo actualmente fue aprobado por la Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration - FDA) después de somérselo durante varios años a pruebas independientes para determinar su seguridad. Sin embargo, algunas de las propuestas tendientes a regular los medicamentos biosimilares no exigen la realización de ninguna prueba independiente para establecer la seguridad de los nuevos productos. Esta situación podría producir consecuencias desastrosas.

Si dos dosis diferentes del mismo medicamento biológico de marca pueden arrojar una diferencia notable en su eficacia, imaginen la magnitud de las posibles variaciones en los medicamentos biosimilares, cuyo proceso de fabricación puede ser totalmente diferente del que se aplica al medicamento original.

La idea de tomar un medicamento biosimilar inexacto o no comprobado puede resultar aterradora para aquellos que necesitan medicamentos biológicos. Una pequeña variación en el medicamento biológico podría afectar en forma dramática un sistema inmunitario que ya se encuentra comprometido, exponiendo al paciente al peligro de quedar discapacitado o aún peor.

Además, algunas de las propuestas actuales proponen una clasificación que consideraría a los medicamentos biosimilares y los medicamentos biológicos originales como "intercambiables". Por otra parte, es probable que las aseguradoras decidan cubrir únicamente los medicamentos biosimilares, que suelen ser más económicos que los originales.

En el campo de la medicina, no existe una solución única para todos. Si el paciente no responde a la administración

de un medicamento biosimilar, no se le debe negar el acceso al producto que ha demostrado surtir efecto. Este factor es particularmente importante para los pacientes que sufren de artritis, porque la demora en administrarles un medicamento eficaz puede ocasionar problemas graves.

Desde luego, esto no significa que Washington debería prohibir los medicamentos biosimilares. Los mismos podrían resultar tan útiles y económicos como las versiones genéricas de los medicamentos convencionales.

Pero es fundamental que el Congreso establezca un marco reglamentario para los medicamentos biosimilares que exija la comprobación de su seguridad y eficacia, con el objeto de garantizar en primer lugar la seguridad del paciente. Además, los legisladores deberían establecer normas para la cobertura ofrecida por las aseguradoras, de modo tal que

no se les niegue a los pacientes un tratamiento eficaz en base a consideraciones de costo.

Los medicamentos biológicos representan un pequeño milagro para aquellos entre nosotros que sufrimos de artritis, porque nos permiten disfrutar de la vida, libres de dolores agonizantes. Al promulgar reglamentos sensatos para los medicamentos biosimilares, que consideren en primer término la seguridad de los pacientes, los legisladores podrían preservar la promesa de los medicamentos biológicos para los artríticos, y para millones de otros pacientes con enfermedades susceptibles de ser tratadas o aún curadas con los medicamentos biológicos.

*Karen Vicari es la directora ejecutiva de Cure Arthritis Now! ¡Curemos la artritis ya!, una organización sin fines de lucro en defensa de los pacientes artríticos.*

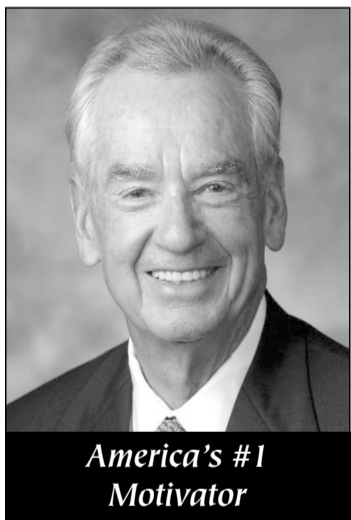
*With Follow-On Biologics, Put Patients First By Karen Vicari*

Motivation! Inspiration! Career Skills! Wealth-Building!

# GET MOTIVATED™

Attend This Dynamic Seminar to INCREASE Your PRODUCTIVITY and INCOME

- ALL SPEAKERS LIVE AND IN PERSON - ALL IN ONE DAY! -



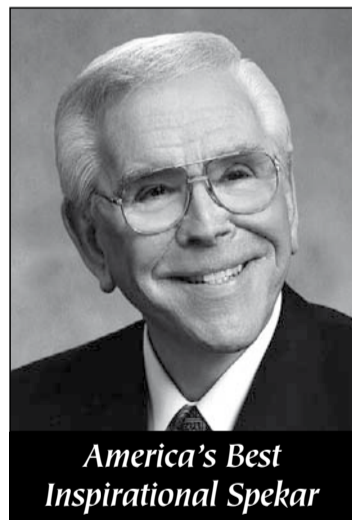
America's #1 Motivator

**Zig ZIGLAR**



Kansas City Chiefs Six-Time NFL Pro Bowl Tight End

**Tony GONZALEZ**



America's Best Inspirational Spekar

**Dr. Robert SCHULLER**



University of Kansas Men's Basketball Coach

**Bill SELF**



Top Sales Training Expert

**Tamara LOWE**



World Famous Soldier-Statesman

**Gen. Colin POWELL**



The GET MOTIVATED Seminar is also very proud to present

**RUDOLPH GIULIANI**

America's Mayor

"The Tenacity to Persevere: How to Make it Through Any Crisis"

"Hot road show delivers... the motivational **Dream Team.**"  
-TIME Magazine  
"A Perfect 10! I loved everything about it! I wholeheartedly recommend it!"  
-Cynthia Jones  
"The Super Bowl of **Success.**"  
-The Washington Post

**WIN HUGE DOOR PRIZES!**  
And Much, Much More!  
\$10,000 Cash!  
A Big Screen TV!  
A Disney World Vacation!  
No purchase necessary, void where prohibited. Open to legal US residents 18 and older. Must be present to win, winners potentially subject to identity verification.

**SAVE! SAVE! SAVE!**  
ALMOST FREE!

**SPECIAL!** You are entitled to attend this spectacular day of training, inspiration and motivation for a total investment of just \$4.95! OR send your entire office for only \$19!

That is almost free! Admission at the door: \$225 per person. Call immediately to take advantage of this very limited time offer.

**FREE BONUS GIFTS For Everyone Who Attends!**

Call today and everyone who attends will receive Zig Ziglar's 5 Keys to Igniting Motivation & Success DVD and CD Set. Plus everyone who attends will receive access to the Success Library! This gives you access to the very best elements of America's top business books. You'll get a new Success Summary to add to your Success Library every week for 26 weeks... yours FREE when you attend!

**TICKETS GOING FAST! TWO BIG SHOWS!! Both Live! Pick Your Location!**  
Wednesday, November 12 • 8:00-4:45 PM

**Sprint Center Live & In Person**  
1407 Grand Boulevard, Kansas City, MO

**Kansas City Convention Center Bartle Hall A**  
Live via satellite  
301 W. 13th Street, Kansas City, MO  
Attendees of the Convention Center venue will receive FREE lunch and FREE workbooks!

The GET MOTIVATED Seminar reserves the right to change event speakers and/or venues due to unforeseen circumstances. The views, opinions and/or advice of speakers are not necessarily those of The GET MOTIVATED Seminar or its sponsors. SPECIAL BONUS: One of the most popular parts of The GET MOTIVATED Seminar is a special optional 15 minute bonus session on the Biblical secrets of success.

**Get Fired Up! Call 1-800-509-2699 Today!**

hn **SPORTS ROUND UP!**

**Gonzalez's situation arouses fan's passion**



**JOHN SILVA**  
HISPANIC NEWS  
SPORTS

A week after the trade saga surrounding Tony Gonzalez, the Chiefs returned to game day at Arrowhead Stadium. Before facing a 5-0 Tennessee team, fans were still voicing their opinions on an icon forced to toil in a situation he wants no part of.

As usual, Tony Gonzalez jerseys stood out in the parking lots during tailgating. *Hispanic News* talked with fans tailgating in the parking lot and felt the passion from a fan base seemingly headed toward apathy a couple of weeks ago.

Few found themselves in middle ground. Either they understood and agreed with the organization's decision to not trade Gonzalez, or they thought their favorite Chief was mistreated by his front office.

Mike from Overland Park was in the vast minority in that he was tugged in both directions. "I think this season is a lost cause and I'm all for

rebuilding." He understands the business part of the NFL, but the name on the back of his jersey tugs at him as well. The record setting tight end is a must-see for this fan, "He draws me to the game. I'm glad they decided to keep him."

He's not the only one. While everyone agrees that the Chiefs have and will benefit from the presence of Tony G, some feel his value force the team into an untenable position.

Matt lives in Kansas City, MO. "I'm glad he's still here. They were only going to give us a third round pick for him." In his mind, Gonzalez's skills and professionalism merited a second round selection. A friend of Matt's laid the blame at the feet of Ted Thompson. Green Bay's General Manager has been getting criticism in the cheese state for not importing a game changer on a talented, young team following the departure of Brett Favre. He inquired about Gonzalez and offered a third round pick which was not deemed enough by the Chiefs.

The majority of fans, however, sided with the player

in the situation. They echoed the opinions of Chris. The Northland resident said, "I'm totally with Tony. It ticked me off like it ticked me off. It was disrespectful to him. Since they said they would do it they needed to go through with it."

As a season ticket holder, Chris didn't understand the organization's willingness to trade Jared Allen, but not Tony. "After all the things he's done for this team. If there's anybody who deserves the chance to go to a contender it's Tony Gonzalez."

While opinions differed on the trade all fans were unanimous in believing that Gonzalez won't take the path of other jilted athletes. They will continue to cheer him as they watch him expend all of his energy on behalf of them. He was the only bright spot in a 34-10 white washing by the Titans in which the Chiefs gave up a club record 332 rushing yards and Brodie Croyle went down for the year with a torn ACL. Tony gave the crowd something to cheer about by gaining 97 tough yards on six catches.

they would be guaranteed a spot. Should they falter, New York could leapfrog them with a point. The Wizards would then need D.C. United to lose and either Real Salt Lake not gain a point or Colorado not gain three.

That may seem a bit confusing, but thanks to a brilliant game by their designated player, the Wizards are masters of their own playoff destiny.

**Wizards shake Quakes in thriller**

The Wizards run to the playoffs has been anything but boring. With San Jose in town, the club had a chance to gain three points at home from a team in the Western Conference cellar and yet only three wins behind in points on the year.

Ballpark erupted as the final whistle blew and KC gained an invaluable three points.

This weekend's match at New England sees KC currently in seventh playoff position. With a win and three more points

This year's parity in MLS showed itself in a thriller by the Legends shopping center. Showing the money player he's been throughout his career, forward Claudio Lopez came out and took the reins of the Wizards offense.

With two chances taken in the first ten minutes, he cracked the scoreboard in the 18th. The Argentinean executed a give and go with forward Abe Thompson. Taking the return pass from Thompson, Lopez, open at San Jose's six-yard box, knocked home a left-footed shot into the left corner of the net for a 1-0 lead.

Barely had the raucous crowd died down when former Wizard forward Scot Sealy gained a measure of revenge on his old team. Using his aerial skills, the former Trinidad and Tobago international, headed a pass from just outside the six-yard box past Wizards keeper Kevin Hartman to equal things up.

Lopez re-ignited things with an assist in the 27th minute by re-directing a Jack Jewsbury ball onto the feet of Davy Arnaud. The Midfielder registered his club leading sixth goal of the season, which stood up for almost 45 minutes.

In the 71st minute, San Jose scored when KC couldn't clear in a chaotic situation. It appeared that the Wizards season was in jeopardy, as they couldn't beat standout keeper Joe Cannon again after 90 minutes.

Three minutes into stoppage time, Lopez, the man of the match, took a desperation corner kick, which midfielder Herculez Gomez ran onto at the near post. His shot found the net and Community America

www.kchispanicnews.com

**Negro Leagues Baseball Museum presents:**

**NIGHT OF THE HARVEST MOON Children's Festival**

6 p.m. to 8 p.m. ■ Saturday, October 25, 2008

**JOHN "BUCK" O'NEIL WAY**  
(Behind the Negro Leagues Baseball Museum)

**A FREE, fun-filled event for children 12-and-under and their families!**

■ TREATS ■ MUSIC ■ MAGIC ■ MASCOTS  
■ JUGGLERS ■ COSTUME CONTEST

Treat the kids to a magical evening of fun, goodies and great entertainment when the **Negro Leagues Baseball Museum (NLBM)** hosts its **12th Annual Night of the Harvest Moon Children's Festival**. The event, provided as a community service of the NLBM, is **FREE** for kids up to age 12 and their families. For more information, call (816) 221-1920.

**SPECIAL APPEARANCES BY:**  
**KC Wolf & Sluggerrr**

**COMMUNITY PARTNERS:**

- American Jazz Museum ■ Black Economic Union
- Black Family Technology Awareness Association
- Black Health Care Coalition ■ Congressman Emanuel Cleaver, II
- Councilwoman Sharon Sanders Brooks
- Gregg/Klice Community Center ■ Habitat For Humanity
- Jazz District Redevelopment Corp. ■ Kansas City Public Library
- Police Athletic League ■ Pythons Drill Team
- Samuel Rodgers Health Center ■ Seton Center
- Stillwell Karate ■ World War I Museum

**SPONSORED BY:**

**Do we ALL have an equal chance for HEALTH?**

**UNNATURAL CAUSES**  
...is inequality making us sick?

**Thursday nights in October at 8 p.m. on KCPT**

**Unequal Care: What About Kansas City? October 30 at 9 p.m.**

KCPT picks up on the issues raised in the four-part PBS documentary series by examining the state of healthcare inequities in Kansas City. How does the metro stack up and what are healthcare leaders and policymakers doing to level the playing field?

with support from:  
**Health Care Foundation**  
OF GREATER KANSAS CITY

and additional support from:  
**MARC** Metropolitan Official Health Agencies of the Kansas City Area

Be more **aware** **KCPT**  
www.kcpt.org

**Thank you!**

**HispanicPages**  
5th anniversary  
**QUINTO aniversario**  
**¡Gracias!**

**Girl Scouts.**  
**Girl Scouts**  
**Nadie Como Yo "Unicamente Yo"**

Para Todas  
Las Niñas entre 5 a 17 años de edad

Vivir saludable consiste de tres elementos: salud física, salud emocional y nutrición. Aprenda los beneficios de tener un estilo de vida saludable a través de actividades y juegos.

Cuando: Sábado, 25 de octubre del 2008  
Hora: 1:00pm a 4:00pm  
Lugar: El Centro - Academy for Children  
1330 South 30th St.  
Kansas City, KS 66106  
Costo de Entrada: GRATIS!!  
No tienes que ser Girl Scout para Asistir

• "Buenas Comidas" bocados nutritivos  
• Ejercicios Zumba  
• Comida Y Juegos de Salud  
• Pintura de Cara

• Carreras  
• Premios  
• Y Mucho Mas

Nombre de Girl Scout \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_ Grado \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_ Ciudad/Estado \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_  
Escuela \_\_\_\_\_ # de Tropa \_\_\_\_\_  
Persona de Contacto en caso de Emergencia \_\_\_\_\_ # de Emergencia \_\_\_\_\_  
Firma de Padre/Guardián \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

**Girl Scouts.**  
**Girl Scouts**  
**Nadie Como Yo "Uniquely Me"**

For all Girls  
ages 5 - 17 yrs

Healthy living consists of three main components: physical, nutritional, and emotional health. Come learn the benefits of a healthy lifestyle through interactive activities and games and so much fun!

When: Saturday, October 25, 2008  
Time: 1:00pm to 4:00pm  
Where: El Centro - Academy for Children  
1330 South 30th St  
Kansas City, KS 66106  
Admission Cost: FREE!!  
You do not have to be a Girl Scout to Attend

• "Good Eats" nutritional treats  
• Zumba Exercises  
• Food & Health Games  
• Face Painting

• Relay Races  
• Door Prizes  
• And Much More



## CLASIFICADOS CLASSIFIEDS & PUBLIC NOTICE

### Drivers Openings

Drivers: LOCAL REGIONAL Home Daily or Every Other Day. ALL 100% New Pay Increases for Exp'd & Inexp'd! CDL Training Avail. Swift Transportation: **800-397-2453**

### Drivers:

**New Pay Increases!** Get Pre-Hired Now for Swift's 100% No-Touch, Local/Regional, Home Daily or every other day Routes. CDL TRAINING AVAIL. **800-397-2453**

### Phlebotomists:

Have Fun and Save A Life! Great Wages & Benefits. Phleb. Exp. or Certification a plus **Apply:** [www.savealifenow.org](http://www.savealifenow.org)

### Drivers Wanted

**Drivers: 5 Star Package-** 2006 or newer tractor, APU, Navigation Equipped, Pay in 1st 30 days (on 2500 mi), Logo Appare! CDL-A Req. Grand Island Express: **866-472-6347**

Drivers: **LOCAL-REGIONAL Home daily or every other day.** All 100% No-Touch! New Pay Increases for Exp'd & Inexp'd! CDL Training Avail. Swift Transportation: **800-397-2453**

### Drivers Needed

Drivers: O/OP's Great money & Home time. Specialized, Flatbed, Dry Van, Intermodal. Plate program Fuel cards/Pd. permits Dave 866-471-1902

### Drivers Needed

Drivers: Expanding Fleet CDL-A Flatbed/Dry Van Casual Positions Avail **866-374-8487**

### DRIVERS OPENING

Drivers: O/P's Great money & hometime. Specialized, flatbed, dry van, intermodal. Plate program fuel cards/pd. Permits. Dave 866-471-1902

### Help Wanted

Drivers: Koch Trucking Lots of New Freight. Great Pay, Benefits, Home-Time Co. & O/OP's. 80c/o D&H & No Touch. Regional/ OTR. CDL-A 1yr. **1800-625-5292**

### DRIVERS NEEDED

Drivers: CDL-A Flatbed; Dry Van Expanding Fleet! \$\$\$ CASH in on the Growth NOW! **866-374-8487**

### Warehouse Help Needed

General Warehouse Work - North Kansas City 1-2 employees are needed for busy office furniture warehouse. Day Shift, full time, Health Insurance, Vacation, good working environment. \$11.00 per hour to start. Call **816-474-4383 EOE**

**TELEMARKETING Easy Sales Bi-Lingual 816-886-9093**

**Mobile Unit Op: Have Fun and Save A Life!** Great Wages/Benefits. Driving or CDL exp. a plus. **Apply:** [www.savealifenow.org](http://www.savealifenow.org)

**Hyatt Place en Overland Park esta contratando personas de tiempo completo para servicio a cuarto:**

La persona encargada del servicio a cuartos es responsable de mantener limpios los cuartos que se le asignen. Esta persona debe tener la capacidad para levantar, jalar y empujar un peso moderado El puesto requiere cierta rapidez. Experiencia previa en limpieza es lo ideal pero se puede entrenar. Excelente salario para empezar y prestaciones. Solicite por internet en [www.hyattplace.com](http://www.hyattplace.com) y haga click en "careers" en Hyatt Place en la parte de abajo de la página. Por favor no llamar por teléfono.

Hyatt Place 5001 W. 110th Street Overland Park, KS

**MEDICAL OFFICE ASSISTANCE.** Bilingual Spanish/ English. Pediatric Office NKC. fax resume 421-0874

### Rent

**GREAT FIXER UPPER** 2 bdrs, 1 bath, Back deck, Front porch, 1533 Elmwood \$39,900.00 as is-Negotiable **Call: 816-483-8104**

**Sage Crossing Apartments** 600 NE Howard Avenue Lee's Summit, Mo. 64063  
Income based housing 1, 2, & 3 Bedroom apartment Homes Excellent location & School district. Applications by appointment only, please contact our office at **(816) 524-1394.**

**Hyatt Place Overland Park is now hiring fulltime room attendants:**

The Room Attendant is responsible for maintaining the cleanliness of the guest rooms assigned. The person must have the ability to lift, pull and push a moderate weight. This is a fast paced position. Previous cleaning experience helpful, but will train.

Great starting pay and benefits. Please apply on line at [www.hyattplace.com](http://www.hyattplace.com) and select careers at Hyatt Place at the bottom of the page. Please no phone calls.

Hyatt Place 5001 W. 110th Street Overland Park, KS

### Medical

**Medical Research: Quintiles - Working w/ YOU to make medicine happen.** Req: 18+, Healthy, Taking No Medications, no more than 30lbs overweight. Short-Term/Long in-house. We work with you. Compensation up to \$2000+. Avg. \$200/night. \$200 Referral Bonus. 800-292-5533.

## NOTICE OF REQUEST FOR QUALIFICATIONS

The Port Authority of Kansas City, Missouri, invites all qualified parties to submit qualifications and fee-based proposals for a temporary contract position as an **environmental consultant.**

These services requested are expected to commence December 2008, and continue thereafter for approximately twelve to twenty-four (24) months. Upon negotiation of a scope of work and fees, the Authority will award a contract to the qualified proposer ("Professional") selected. Upon award of the contract, assignment of future duties is at the discretion of the Authority.

All work related thereto shall be subject to the Port Authority's Affirmative Action Policy. Certified Minority Business Enterprises (MBE) and Women's Business Enterprises (WBE) are encouraged to apply.

Qualification Requirement Packets will be available beginning at 11:00 a.m. on **Monday, October 13, 2008** at the office of the Port Authority, 1100 Walnut, Suite 1700, Kansas City, Missouri 64106. Submissions will be due **Friday, October 24, 2008 at 5:00 p.m.** Submissions received after 5:00 p.m. on that date will not be considered.

Questions regarding the Qualification Requirement Packets shall be directed to Melissa Lloyd or Steven P. Rinne at 816-691-2129 or by e-mail at [mlloyd@edckc.com](mailto:mlloyd@edckc.com) or [srinne@edckc.com](mailto:srinne@edckc.com).

The Port Authority reserves the right to accept or reject any and all proposals.

### "SBE/WBE/MBE INVITATION TO BID

Foley Company will be accepting subcontract and/ or material bids on the following projects: Warrensburg Wastewater Facility Improvements Bids: November 6th, 2008 @ 2:00pm. Work classifications required: Electrical, Earthwork, Construction of Sludge Reed Beds, Fence, Reinforced Concrete, Masonry, Misc Metals, Roofing, Doors, Skylights & Painting. Send bids to Foley Company @ 7501 Front Street, KCMO, 64120. Tel: 816/241-3335, Fax: 816/231-5762."

### MBE/WBE Invitation to Bid: BP #36 STADIUM SEATING:

Turner Construction Company is soliciting bids for the **Stadium Seating, Bid Package 36**, on the Kansas City Chiefs Football Club, Inc., Arrowhead Stadium Expansion project in Kansas City, MO. Drawings will be available for review at The Builder's Association, FW Dodge, Reed Construction Data, ISQFT, NAWIC, Mid America Minority Business Development Council, Hispanic Chamber of Commerce of Greater KC, Hispanic Organization for Justice and Equality and Minority Contractors Association. They also can be purchased at KC Blueprint & Plan Room. Plans will be available October 17, 2008. Bids are due November 19, 2008 at 2:00 PM, CST.

A Pre-bid Conference will be held, October 30, 2008 at 4:00 PM, CDST at the Chief's on site Office Trailer, 1 Dubiner Circle, Kansas City, MO. 64129. (Truman Sports Complex).

Sealed bids are due by **2:00 PM, CDST** on November 19, 2008. Questions regarding this project should be directed to John Zawodny, Turner Construction Co., 1 Dubiner Circle, Kansas City, MO. 64129. Phone 816-924-7600. EOE

### MBE/WBE/DBE INVITATION TO BID

Ball Kelly, LLC d/b/a Taylor Kelly, LLC seeks qualified MBE/WBE/DBE contractor /suppliers to submit bid proposals for the Arrowhead Stadium Bid Package 21A, 21B, 22A and 22B. Bid documents are available on CDAt Ball Kelly's office. Bids are due for 21A and 21B on 11/4/08 until 2:00 p.m. and for 22A and 22B on 11/18/08 at 2:00 p.m.. Call Jerry or Jeff with questions at 816-444-8000. EOE/AA

### INVITATION TO BID

MBE/WBE/LBE

#### INSTALLATION OF ELECTRICAL DUCT BANK SCHLITTERBAHN VACATION VILLAGE

Clarkson Construction Company is soliciting bids for the INSTALLATION OF ELECTRICAL DUCT BANK SCHLITTERBAHN VACATION VILLAGE on the Schlitterbahn Vacation Village project in Kansas City, KS. Drawings will be available for review at Clarkson's main office, The Builder's Association, FW Dodge, Reed Construction Data, NAWIC, Mid America Minority Business Development Council, Hispanic Chamber of Commerce of Greater KC, Hispanic Organization for Justice and Equality, Minority Contractors Association and AGC of MO - Jefferson City. They also can be purchased at KC Blueprint & Plan Room (phone 816.527.0900) at [www.kcblueprint.com](http://www.kcblueprint.com). Plans will be available September 8th, 2008. Bids are due November 5, 2008, at 2:00 p.m. CDST.

Questions regarding this project should be directed to Steve Kellerman, Clarkson Construction Co., 4133 Gardner Ave., Kansas City, MO, 64120. Phone 816.483.8800.

Bids are to be directed to Steve Kellerman at 4133 Gardner Ave., Kansas City, MO, 64120 or faxed to 816.241.6823. Bids are due by **2:00 p.m., CDST on Wednesday, November 5, 2008.**

EOE/M-F

### Invitation to Bid - Lincoln University Urban Impact Center MBE / DBE

Straub Construction Company, Inc. is soliciting subcontractor / suppliers bid proposals for the Lincoln University Urban Impact Center in Kansas City, Missouri. Bids will be accepted until 1:00 p.m. on October 28, 2008. Plans are available at Straub's corporate office located at 7775 Meadow View Drive, Shawnee, Kansas 66227. Plans can also be accessed electronically upon request to Straub Construction. Plans are available at <http://westblue.com/> at the online planroom.

For more information, contact **Craig Ritchie at 913-451-8828 or Fax 913-451-9617.** Straub Construction is an equal opportunity employer and greatly encourages female and minority subcontractors and suppliers to participate in this bid.

[www.kchispanicnews.com](http://www.kchispanicnews.com)



**¡Usted podría ahorrar hasta un 25%!**

**You could save up to 25%!**

*Asegure su casa y vehículo con American Family y podría ahorrar*

**EN MISSOURI hasta un 25% en su vehículo 20% en su casa**

**EN KANSAS hasta un 25% en su vehículo 14% en su casa**

*Insure your house and vehicle with American Family and you could save*

**IN MISSOURI up to 25% on your vehicle 20% on your house**

**IN KANSAS up to 25% on your vehicle 14% on your house**

5046 Lamar Ave  
Mission, KS 66202  
Tel. (913) 384.6050  
Fax (913) 384.2027



All your protection under one roof



Adolfo Uriarte Agency, Inc.

Llame para anunciarse en nuestra sección de clasificados: **(816) 472.5246**

**REWARD • RECOMPENSA**



Up to  
**\$1,000**  
**REWARD**  
For information  
Leading to the arrest  
of persons  
Responsible for the  
death of Jose Macias

Recompensa de mas **\$1,000** por información  
que nos conduzca al arresto de las personas  
responsables de la muerte de José Macias

**816-474-TIPS**  
(474-8477)

All tips are anonymous

Su identidad se mantendrá anónima

SUBSCRIBASE A  
KANSAS CITY  
**Hispanic News**

Nombre: \_\_\_\_\_ Número Telefónico: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

**Un año de suscripción: \$35**

Envíe esta forma junto con su cheque o money order a KC HISPANIC NEWS, 2918 Southwest Blvd. Kansas City, MO 64108. O póngase en contacto a través de nuestro número telefónico (816) 472.5246, FAX: (816) 931.6397 o correo electrónico: kchnews@swbell.net.



**BREAKFAST SPECIAL**

- 1 Huevos Rancheros
- 2 Machaca con Huevo "Made to order"
- 3 Chorizo & Eggs
- 4 Papas a la Mexicana

Served with refried beans & choice of 2 flour or corn tortillas

**\$ 3.99 plate**

**Tacos 99¢** Back by popular demand!  
\* Only during breakfast.

**LUNCH SPECIAL**

- 1 Costillas en salsa verde o roja
- 2 Picadillo
- 3 Asado de puerco
- 4 Asado de res

Served with refried beans, rice & choice of 2 flour or corn tortillas

**\$ 4.99 plate**

**Lunch Burrito \$3.50**



**Breakfast Burritos \$1.99**

**NOW OPEN ON MONDAYS!**



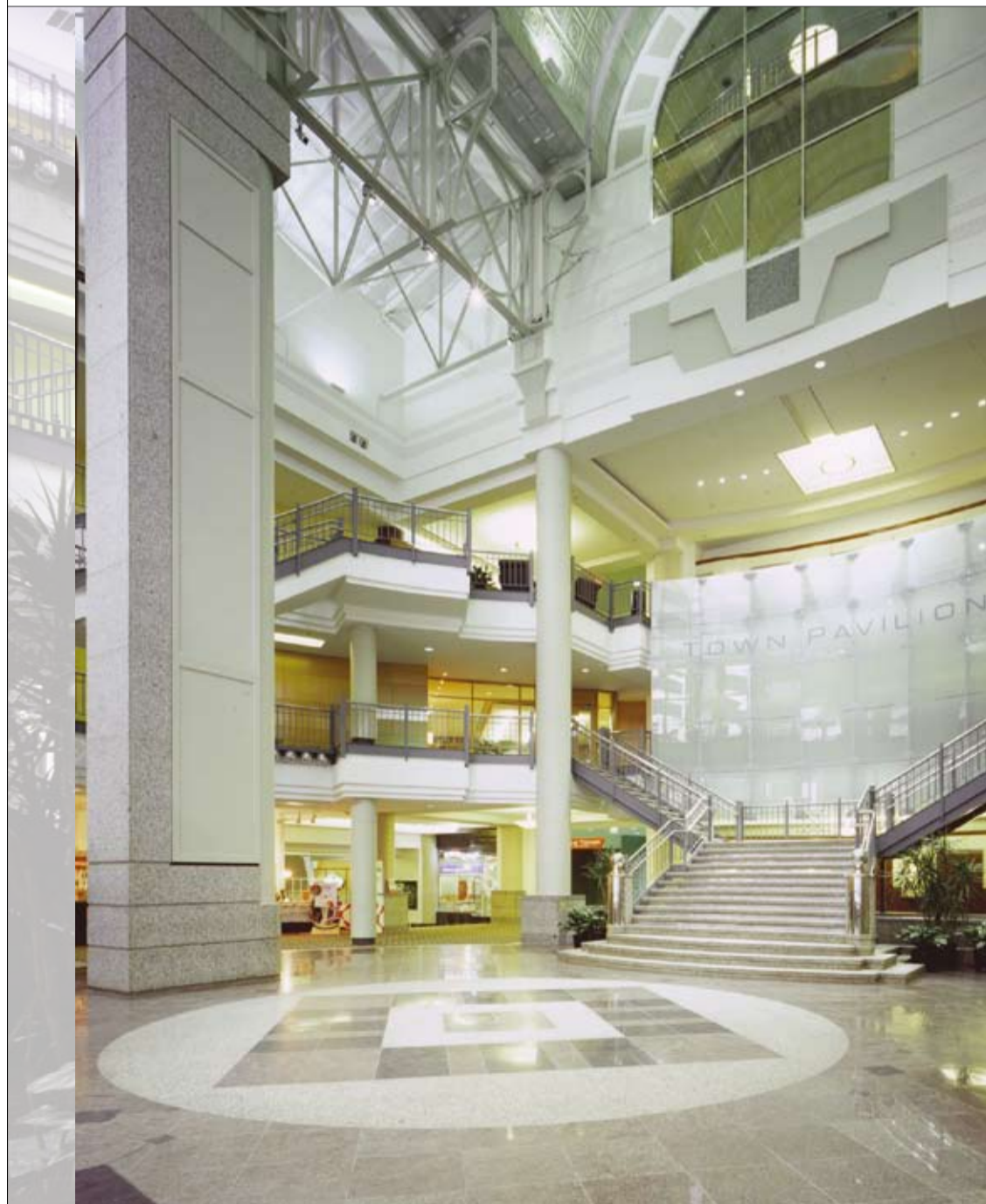
**Los Alamos Market & Cocina**  
1667 Summit  
Kansas City, MO 64108

**816-471-0450**

**Kitchen is open from 6:00 a.m. to 3:00 p.m. Monday thru Friday**  
\* Prices subject to change without notice  
\* Breakfast is served between 6:00 a.m. to 10:00 a.m.

**CONTAMOS CON SERVICIO PARA BANQUETES**

**TOWN PAVILION**



Allow the dramatic architectural details of classic marble floors and a grand double staircase of the Rotunda to provide the backdrop for your *Quinceañera's, Wedding, Reception or Corporate event.*

Deje que los dramáticos detalles arquitectónicos de nuestros pisos de mármol y la magnífica escalera doble de la Rotonda sean el fondo para la celebración de su *Quinceañera, Boda, Recepción o Evento Corporativo.*

Located in downtown Kansas City at 1111 Main, easy access and convenient amenities will make your event special!  
Call Sharon Garza-Ko at 816 474-5117 to set up a personal tour or obtain pricing.